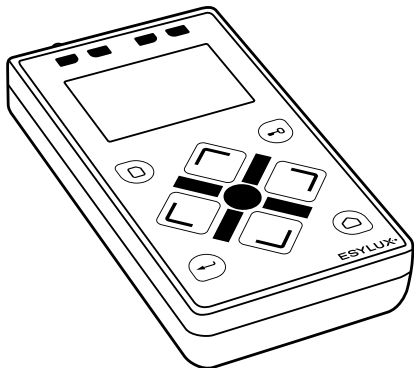


MA00408403



FERNBEDIENUNG
REMOTE CONTROL
TÉLÉCOMMANDE
AFSTANDSBEDIENING
FJERNBETJENING
FJÄRRKONTROLL
KAUKOSÄÄDIN
FJERNKONTROLL
TELECOMANDO
MANDO A DISTANCIA
CONTROLLO REMOTO
ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО
УПРАВЛЕНИЯ

• • Mobil-PDi/MDi-Universal

ESYLUX•

www.esylux.com

ABB • FIG. • PИC. 1

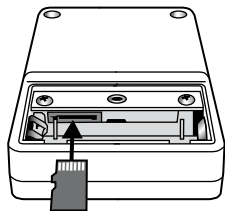


ABB • FIG. • PИC. 2

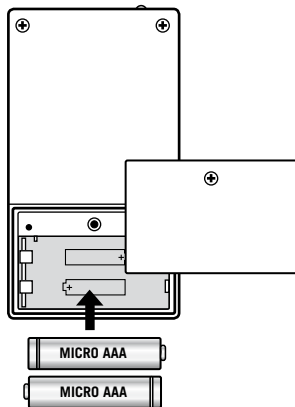


ABB • FIG. • PИC. 3

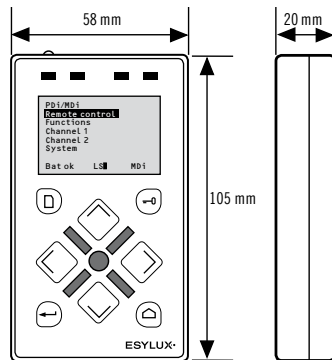


ABB. • FIG. • ПИС. 4 • MOBIL-PDi/MDi

Art.-Nr. / Item no.	Gerätetyp / Device type
EP10425059	PD-C360i/8
EP10425042	PD-C360i/8plus
EP10425288	PD-C360i/24plus
EP10425882	PD-C360i/8 MIC
EP10425707	PD-C360i/24 DRY
EP10425349	PD-C360i/8 DC24Vplus
EP10425318	PD-C360i/24 DC24Vplus
EP10510700	PD-CE360i/8
EP10510717	PD-CE360i/8 GST
EP10410724	PD-CE360i/24
EP10510731	PD-CE360i/24 GST
EP10425868	PD-C360i/6 mini
EP10426025	PD-C360i/8 mini
EP10427015	PD-C360i/8 mini-3m
EP10426032	PD-C360i/12 mini
EP10427022	PD-C360i/12 mini-3m
EM10425004	PD 360i/8
EM10425103	PD 360i/24
EM10425158	PD 360i/Korridor
EM10410017	PD 180i/R
EP10427312	PD-C360i/8 UC
EP10427329	PD-C360i/24 UC
EP10427336	PD-CE360i/24 UC
EP10427343	PD-C360i/mini 8 UC
EP10427350	PD-C360i/mini 12 UC
EP10427305	PD-C180i/16 UC

Art.-Nr. / Item no.	Gerätetyp / Device type
EP10055393	MD-C360i/8
EP10055317	MD-C360i/24
EP10425875	MD-C360i/8 MIC
EP10510007	MD-CE360i/8
EP10510014	MD-CE360i/8 GST
EP10510021	MD-CE360i/24
EP10510038	MD-CE360i/24 GST
EP10425851	MD-C360i/6 mini
EP10425776	MD-C360i/6 mini 12V
EP10426001	MD-C360i/8 mini
EP10427008	MD-C360i/8 mini-3m
EP10426018	MD-C360i/12 mini
EM10055300	MD 360i/24
EN10055010	MD 180i/R

ABB. • FIG. • PMC. 4 • MOBIL-PDi/USER

Art.-Nr. / Item no.	Gerätetyp / Device type
EP10427213	PD-ATMO 360i/8 T KNX
EP10427206	PD-ATMO 360i/8 A KNX
EP10427220	PD-ATMO 360i/8 O KNX
EP10427404	PD-C360i/8 KNX
EP10427428	PD-C360i/24 KNX
EP10427435	PD-C360i/24 KNX ECO
EP10425806	PD-C360i/8 KNX
EP10425813	PD-C360i/24 KNX
EP10425844	PD-C360i/24 KNX ECO
EP10426155	PD-C360i/8 mini KNX
EP10426162	PD-C360i/12 mini KNX
EP10426445	PD-C180i KNX
EP10426452	PD-C180i KNX ECO

ABB. • FIG. • PMC. 4 • MOBIL-PDi/USER + MOBIL-PDi/DALI

Art.-Nr. / Item no.	Gerätetyp / Device type
EP10425820	PD-C360i/8 DALI
EP10425837	PD-C360i/24 DALI
EP10427442	PD-C360i/8 DUO DALI
EP10427459	PD-C360i/24 DUO DALI

ABB. • FIG. • PMC. 4 • MOBIL-PDi/USER + MOBIL-PDi/PLUS

Art.-Nr. / Item no.	Gerätetyp / Device type
EP10425332	PD-C360i/8 DIMplus
EP10426711	PD-C360i/8 DIM
EP10426704	PD-C360i/24 DIM
EP10426728	PD-C360i/24 DIMplus-FM
EP10426735	PD-C360i/24 DIMplus-SM
EP10426742	PD-C360i/24 DUODIMplus-FM
EP10426759	PD-C360i/24 DUODIMplus-SM
EP10426803	PD-C360i/24 DUOplus-FM
EP10426810	PD-C360i/24 DUOplus-SM
EP10426049	PD-C360i/8 mini DIM
EP10426056	PD-C360i/12 mini DIM

ABB. • FIG. • PMC. 4 • MOBIL-SLi

Art.-Nr. / Item no.	Gerätetyp / Device type
alle fernbedienbaren Notleuchten / all remotely controlled emergency lights	

DE • FERNBEDIENUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt.



HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

2 • BESCHREIBUNG

Die ESYLUX Infrarot-Fernbedienung Mobil-PDi/MDi-Universal dient der komfortablen Einstellung verschiedenster Parameter und Sonderfunktionen. Mit einer Reichweite von ca. 5 - 8 m ist eine schnelle und exakte Programmierung möglich.

Um eine optimale Bedienung der Mobil-PDi/MDi-Universal zu erreichen, sowie Fehlschaltungen zu vermeiden, richten Sie die Fernbedienung bitte direkt auf den gewünschten Melder!

3 • INBETRIEBNAHME

Die Fernbedienung wird inklusive Batterie ausgeliefert. Vor Erstbenutzung legen Sie bitte zwei Batterien in das Batteriefach. Achten Sie hierbei auf die Polung. Weitere Information zur Programmierung entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Fernbedienung.

4 • SOFTWARE-UPDATE

Das Software-Update der Mobil-PDi/MDi-Universal erfolgt über die SD-Karte. Format der SD-Karte: Dateisystem FAT 32, Größe der Zuordnungseinheit 512 Bytes. Es können sowohl aktuelle als auch ältere Software-Versionen geladen werden. Sämtliche Versionen sind auf der ESYLUX Webseite www.esylux.com verfügbar.

Hierzu gehen sie wie folgt vor:

- Dateien von der ESYLUX-Webseite herunterladen und auf eine SD-Karte kopieren.
- Bitte Fernbedienung ausschalten und die eingelegten Batterien entnehmen.
- Die SD Karte mit den aktuellen Dateien der ESYLUX Webseite in den Kartenslot einschieben (**Abb. 1**).
- Bitte Batterien wieder einlegen.



Maximal 48 Dateien auf SD-Karte

- Die aktualisierten Dateien und Versionen können im Menü der Fernbedienung ausgewählt und installiert werden.



ACHTUNG: Während des Updates dürfen die Batterien nicht entfernt werden.

5 • BESCHREIBUNG MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. IR-Sender
2. IR-Empfänger
3. Lichtsensor
4. Display
5. Einschalten / Programmiermodus speichern/verlassen
6. Programmiermodus öffnen/starten
7. Auswahl / Bestätigen – „OK“
8. Scrollen mit Pfeiltasten
9. Zurück zum Hauptmenü der aktuellen Fernbedienung
10. Zurück in letzte Menüebene

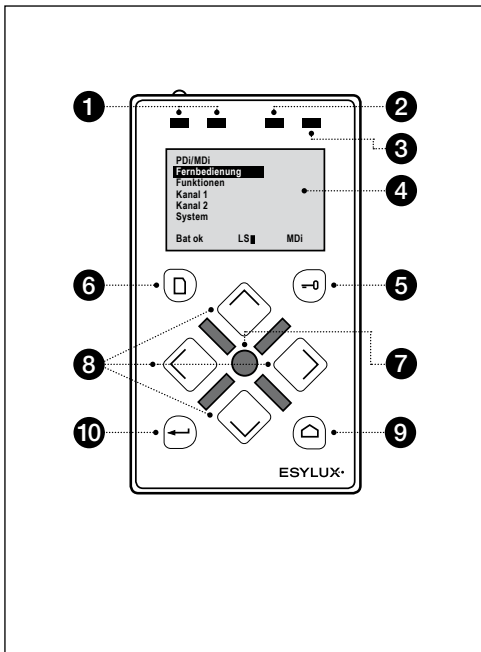
Mobil-PDi/MDi-Universal beinhaltet folgende Fernbedienungen:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



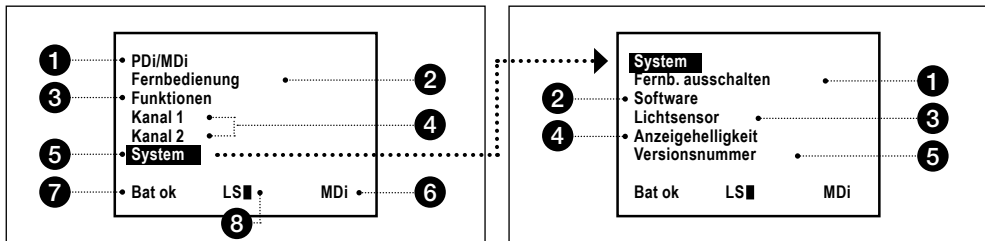
ACHTUNG: Jeder Funktionsbefehl muss mit „OK“ bestätigt werden.

Übersicht zu fernbedienbaren Geräten finden sie unter **(Abb. 4)**. Beachten Sie bitte, dass die Parametereinstellung des Melders von der Typausführung abhängig ist.



6 • ALLGEMEINE FUNKTIONEN IM ÜBERBLICK

Beim Start der Mobil-PDi/MDi-Universal erscheint auf dem Display das Werksprogramm: Mobil-PDi/MDi.
Danach wird die zuletzt ausgewählte Fernbedienung angezeigt.



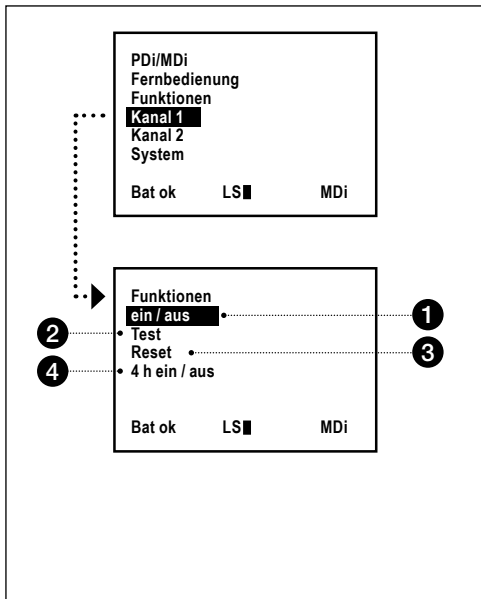
1. Werkseinstellung aktuell ausgewählter Fernbedienung (Mobil-PDi/MDi)
2. Auswahl einer Fernbedienung
3. Direkte Ansteuerung der Melder ohne Programmiermodus
4. Lesemodus für Einstellparameter
5. Informationen zu Mobil-PDi/MDi-Universal
6. Aktuell ausgewählte Fernbedienung
7. Batteriestatus („ok“/„low“)
8. Status des Lichtsensors

1. Fernbedienung kann manuell ausgeschaltet werden, automatische Abschaltung nach letzter Eingabe (ca. 60 Sek.)
2. Mit eingefügter SD-Karte werden verschiedene Versionen in der jeweiligen Sprache angezeigt. Ohne SD-Karte erscheint die Meldung: „Suche SD-Karte...“ / „no file“
3. Ein-/Ausschalten des Lichtsensors
4. Einstellung der Displayhelligkeit
5. Anzeige der aktuellen Software-Versionsnummer

8 • MOBIL-PDi/MDi FUNKTIONEN

Direkte Ansteuerung der Melder ohne Programmiermodus

1. Melder schaltet die Beleuchtung ein und aus
2. Melder wird in Testmodus versetzt
3. Die letzten Einstellungen werden gelöscht
4. Beleuchtung wird für 4 h eingeschaltet / ausgeschaltet



8 • MOBIL-PDi/MDi PROGRAMMIERMODUS

- „Kanal 1“ oder „Kanal 2“ wählen
- **(D)** Programmiermodus öffnen/starten
- **(↔)** Programmiermodus speichern/verlassen

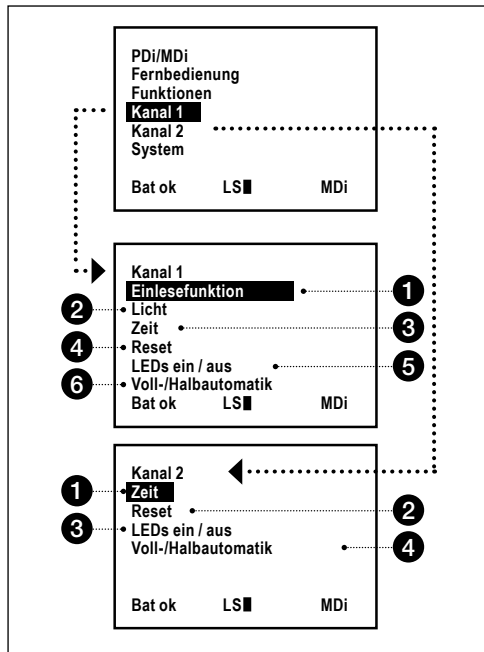
Kanal 1

1. Einlesen des aktuellen Umgebungslichtwertes zum Ein-/Ausschalten der Beleuchtung
2. Lichtwerteneinstellung: 10*; 100; 250; 400; 600; 800; 2000 Lux
3. Zeiteinstellung: 1; 2; 5; 10; 15 Min.
4. Die Einstellungen werden gelöscht, Melder befindet sich im Werksprogramm
5. LEDs des Melders werden Ein /Ausgeschaltet
6. Wählen zwischen Voll-/Halbautomatik

Kanal 2

1. Zeiteinstellung: 1; 5; 10; 15; 60 Min.
2. Die Einstellungen werden gelöscht, Melder befindet sich im Werksprogramm
3. LEDs des Melders werden Ein /Ausgeschaltet
4. Wählen zwischen Voll-/Halbautomatik

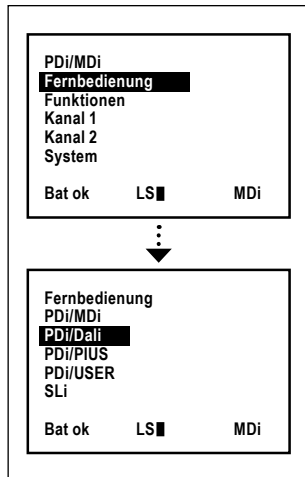
*gilt nur für MD-C



9 • MOBIL-PDi/DALI

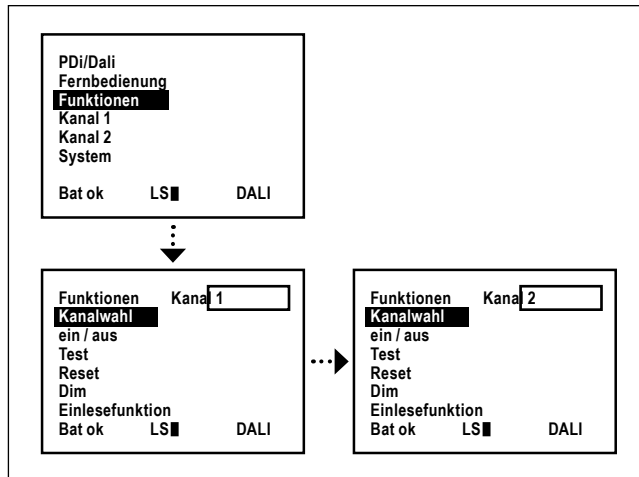
Auswahl der Fernbedienung

Mobil-PDi/Dali wie folgt auswählen:



Auswahl von „Kanal 1“ oder „Kanal 2“

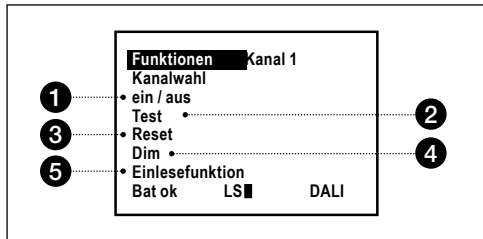
Durch wiederholtes Betätigen von „Kanalwahl“ durch „OK“ wird zwischen dem Funktionsmenü „Kanal 1“ und „Kanal 2“ gewechselt.





9 • MOBIL-PDi/DALI BEISPIEL KANAL 1

Direkte Ansteuerung der Melder ohne Programmiermodus

1. Melder schaltet die Beleuchtung ein und aus
2. Melder wird im Testmodus versetzt
3. Die letzten Einstellungen werden gelöscht
4. Die Beleuchtung wird gedimmt. **Achtung! Der Lichtwert wird durch das Betätigen der „Einlesefunktion“ (5.) gespeichert!**
5. Der Aktuelle Lichtwert wird eingelesen und gespeichert

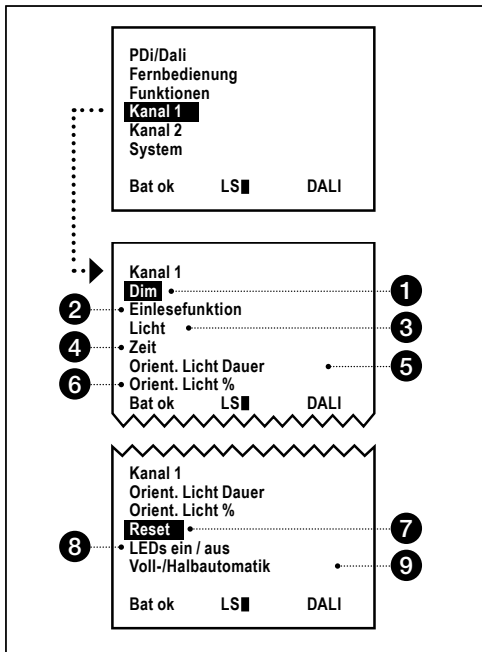


9 • MOBIL-PDi/DALI PROGRAMMIERMODUS

- „Kanal 1“ oder „Kanal 2“ wählen
-  Programmiermodus öffnen/starten
-  Programmiermodus speichern/verlassen

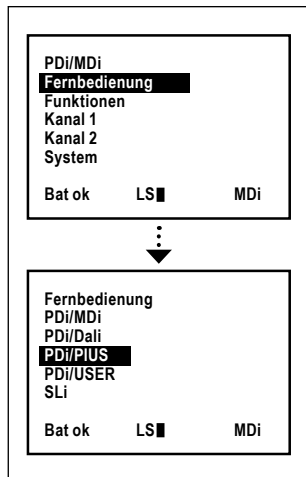
1. Die Beleuchtung wird gedimmt. **Achtung! Der Lichtwert wird durch das Betätigen der „Einlesefunktion“ (2.) gespeichert*!**
2. Der Aktuelle Lichtwert wird eingelesen und gespeichert*
3. Lichtwerteinstellung: 100; 200; 300; 500; 750; 2000 Lux
4. Zeiteinstellung: 1; 5; 10; 15 Min.
5. Zeiteinstellung für Orientierungslicht:
AUS, 1; 10; 30; 60 Min., EIN
6. Orientierungslicht, max. 10% der Lampenleistung
7. Die Einstellungen werden gelöscht, Melder befindet sich im Werksprogramm
8. LEDs des Melders werden Ein /Ausgeschaltet
9. Wählen zwischen Voll-/Halbautomatik*

*„Kanal 2“ verfügt über keine „Dim“ und „Einlesefunktion“



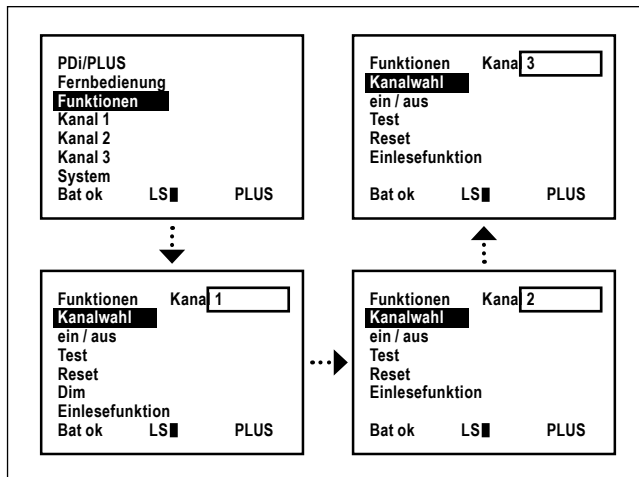
Auswahl der Fernbedienung

Mobil-PDi/PLUS wie folgt auswählen:



Auswahl von „Kanal 1“ oder „Kanal 2“ und „Kanal 3“

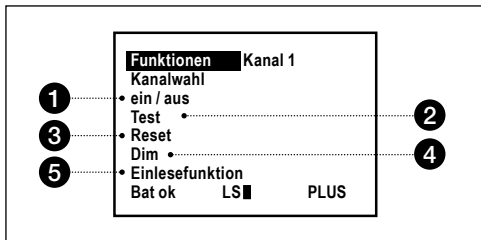
Durch wiederholtes Betätigen von „Kanalwahl“ durch „OK“ wird zwischen dem Funktionsmenü „Kanal 1“, „Kanal 2“ und „Kanal 3“ gewechselt.





10 • MOBIL-PDi/PLUS FUNKTIONEN

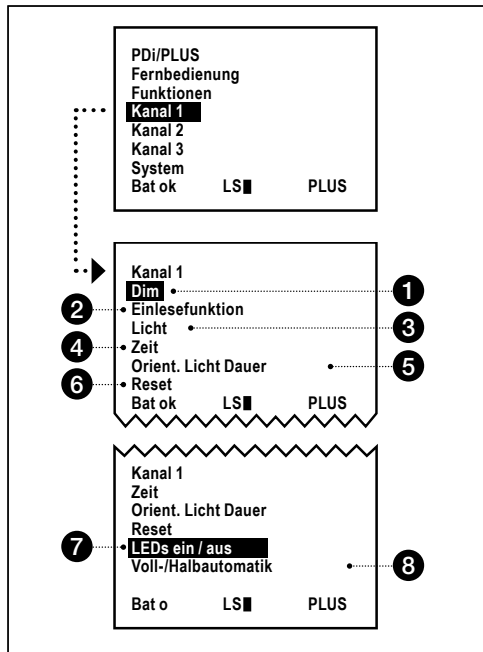
Direkte Ansteuerung der Melder ohne Programmiermodus

1. Melder schaltet die Beleuchtung ein und aus
2. Melder wird in Testmodus versetzt
3. Die letzten Einstellungen werden gelöscht
4. Die Beleuchtung wird gedimmt. **Achtung! Der Lichtwert wird durch das Betätigen der „Einlesefunktion“ (5.) gespeichert!**
5. Der Aktuelle Lichtwert wird eingelesen und gespeichert



„Kanal 1“ und „Kanal 2“

- Funktionen auf „Kanal 1“ sind identisch mit „Kanal 2“
 -  Programmiermodus öffnen/starten
 -  Programmiermodus speichern/verlassen
1. Die Beleuchtung wird gedimmt. **Achtung! Der Lichtwert wird durch das Betätigen der „Einlesefunktion“ (2.) gespeichert!**
 2. Der Aktuelle Lichtwert wird eingelesen und gespeichert
 3. Lichtwerteeinstellung: 100; 200; 300; 500; 750; 2000 Lux
 4. Zeiteinstellung: 1; 5; 10; 15 Min.
 5. Zeiteinstellung für Orientierungslicht: AUS, 1; 10; 30; 60 Min., EIN
 6. Die Einstellungen werden gelöscht, Melder befindet sich im Werksprogramm
 7. LEDs des Melders werden Ein /Ausgeschaltet
 8. Wählen zwischen Voll-/Halbautomatik

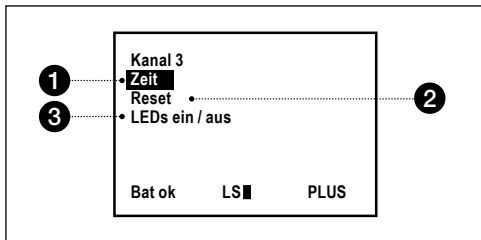


10 • MOBIL-PDi/PLUS PROGRAMMIERMODUS

„Kanal 3“

- **D** Programmiermodus öffnen/starten
- **↵** Programmiermodus speichern/verlassen

1. Stufenlose Zeiteinstellung: 1; 5; 10; 15 Min.
2. Die Einstellungen werden gelöscht, Melder befindet sich im Werksprogramm
3. LEDs des Melders werden Ein /Ausgeschaltet

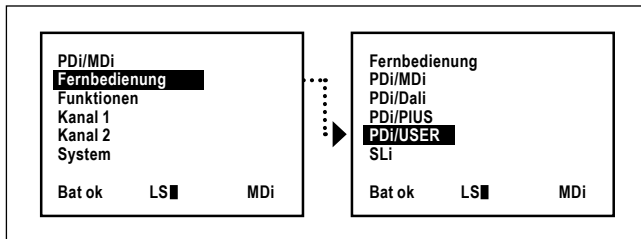


11 • MOBIL-PDi/USER

Auswahl der Fernbedienung

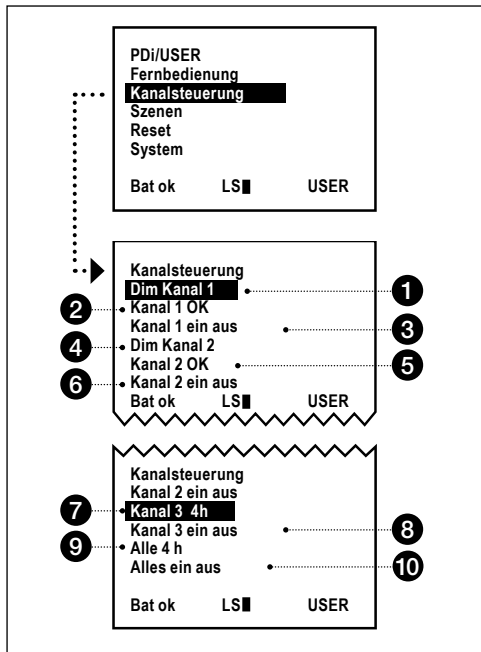
Mobil-PDi/User wie folgt auswählen:

Die Mobil-PDi/USER hat keinen Programmiermodus



Einstellparameter werden nur temporär ausgeführt

- Der Melder fängt an zu dimmen, die Dim-Richtung wird durch ein wiederholtes Betätigen der „Dim Kanal 1“ Funktion bestimmt – von hell auf dunkel oder von dunkel auf hell
- Die Dim-Funktion wird unterbrochen und auf dem „Kanal 1“ abgespeichert
- Ein-/Ausschalten von „Kanal 1“
- Der Melder fängt an zu dimmen, die Dim-Richtung wird durch ein wiederholtes Betätigen der „Dim Kanal 2“ Funktion bestimmt – von hell auf dunkel oder von dunkel auf hell
- Die Dim-Funktion wird unterbrochen und auf dem „Kanal 2“ abgespeichert
- Ein-/Ausschalten von „Kanal 2“
- Der 4 Stunden Modus wird aktiviert / deaktiviert
Achtung: Weitere Parameteränderungen sind erst nach Deaktivierung des 4 Stunden Modus möglich.
- Ein-/Ausschalten von „Kanal 3“
Achtung: Der „Kanal 3 4 h“ Modus muss deaktiviert sein.
- Der 4 Stunden Modus wird auf allen Kanälen aktiviert / deaktiviert
Achtung: Weitere Parameteränderungen sind erst nach Deaktivierung des 4 Stunden Modus möglich.
- Ein-/Ausschalten von allen Kanälen.
Achtung: Der „Alle 4 h“ Modus muss deaktiviert sein.

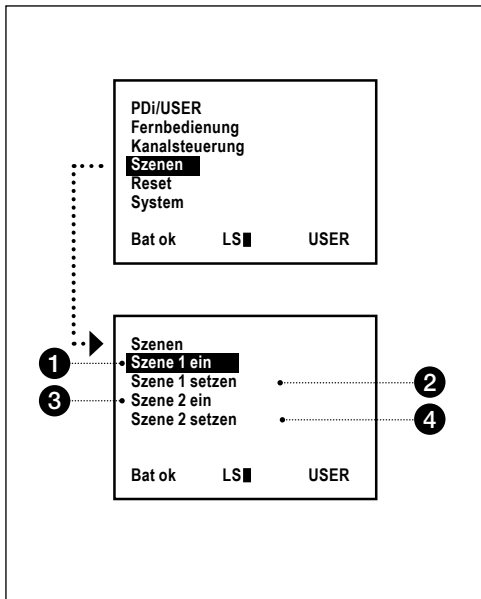


11 • MOBIL-PDi/USER SZENEN

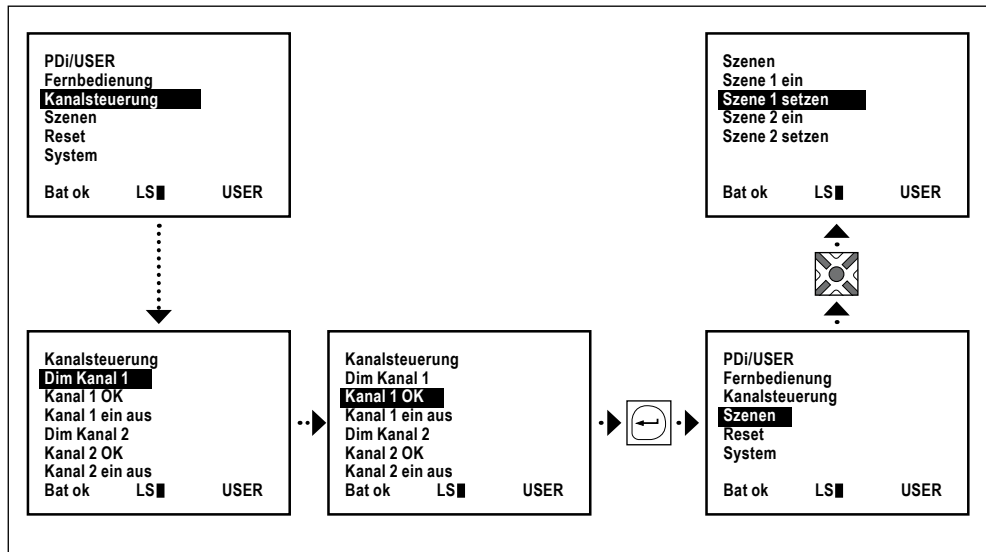
Einstellparameter werden nur temporär ausgeführt

Mit Hilfe der Szenen-Funktion können beliebige Schaltkombinationen auf „Kanal 1“, Kanal 2“, „Kanal 3“ vorgenommen werden.

1. Vorgenommene Schaltkombinationen werden aktiviert
2. Schaltkombination ändern bzw. erstellen
3. Vorgenommene Schaltkombinationen werden aktiviert
4. Schaltkombination ändern bzw. erstellen

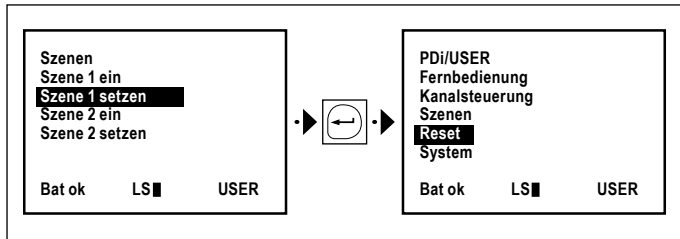


Beispiel für Szene 1



11 • MOBIL-PDi/USER SZENE VERLASSEN

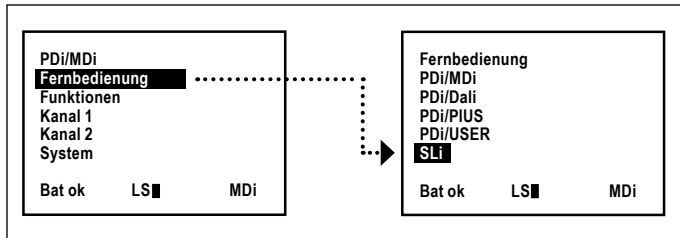
Um in den Ursprungsmodus des Melders zu gelangen und die eingerichtete Szene 1 zu verlassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:



12 • MOBIL-SLi

Auswahl der Fernbedienung

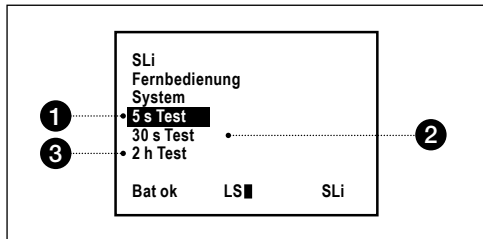
Mobil-Sli wie folgt auswählen:



12 • MOBIL-SLi FUNKTIONEN

Mobil-SLi hat keinen Programmiermodus

1. Die Notleuchte wird in 5 Sek. Testmodus versetzt
 2. Die Notleuchte wird in 30 Sek. Testmodus versetzt
 3. Die Notleuchte wird in 2 Std. Testmodus versetzt.
- Der Modus kann durch wiederholte Auswahl der Funktion „2 h Test“ beendet werden. **Achtung! Die Testfunktion gilt dann als nicht bestanden.**



• TECHNISCHE DATEN

BATTERIE	2x 1,5V, Typ Micro AAA (inklusive)
REICHWEITE CA.	5 - 8 m
FARBE	weiß

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage.

13 • BATTERIE

Sollte sich die Reichweite unter normalen Umständen stark verringern oder ist eine Feineinstellung nicht mehr möglich, kann eine schwache oder leere Batterie der Grund hierfür sein. Tauschen Sie die Batterie gegebenenfalls aus. Achten Sie beim Einlegen der neuen Batterie auf die richtige Polarität.



HINWEIS: Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

Batteriewechsel siehe **Abb. 2**.

14 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellungsdatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingesandt wird. Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

GB • REMOTE CONTROL

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure correct device operation, please read these installation/operating instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

1 • SAFETY INSTRUCTIONS

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Do not make any changes or alterations as this will render any warranties null and void.



NOTE: this device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

2 • DESCRIPTION

The ESYLUX Mobil-PDi/MDi-Universal infrared remote control is designed for convenient setting of various parameters and special functions. Its range of approx. 5 - 8 m enables fast and precise programming.

To ensure optimum operation of the Mobil-PDi/MDi-Universal and avoid switching errors, please point the remote control directly at the appropriate detector.

3 • START-UP

The remote control is supplied with batteries. Before use, please insert two batteries into the battery compartment, paying attention to the correct polarity. For further information on programming, please refer to the operating instructions for the remote control.

4 • SOFTWARE UPDATES

The Mobil-PDi/MDi-Universal software is updated via SD card. SD card format: FAT32 file system, allocation unit size: 512 bytes. Current or older software versions can be loaded. All versions are available on the ESYLUX website: www.esylux.com.

To update the software, proceed as follows:

- Download the files from the ESYLUX website and copy them onto an SD card.
- Switch off the remote control and remove the batteries.
- Insert the SD card containing the latest files from the ESYLUX website into the card slot (**fig. 1**).
- Reinsert the batteries.



48 files max. on SD card

- The updated files and versions can be selected and installed in the remote control menu.



WARNING: Do not remove the batteries during the update.

5 • MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL DESCRIPTION

1. Infrared transmitter
2. Infrared receiver
3. Light sensor
4. Display
5. Switch ON / store/exit programming mode
6. Open/start programming mode
7. Select/confirm - "OK"
8. Scroll using arrow keys
9. Back to main menu of current remote control
10. Back to previous menu level

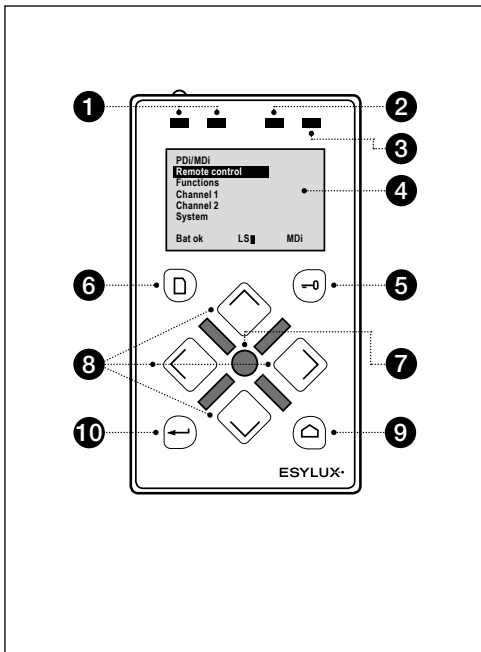
The Mobil-PDi/MDi-Universal comprises the following remote controls:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



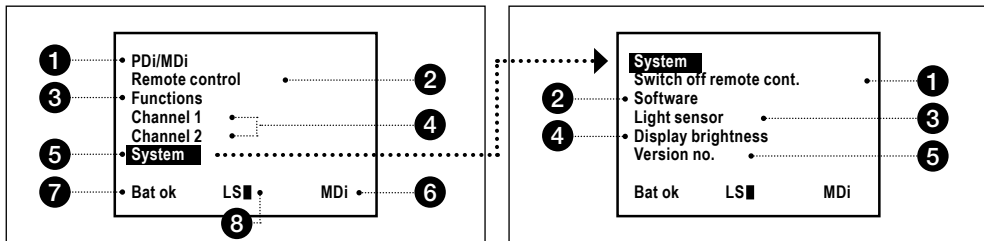
WARNING: Each function command must be confirmed with "OK".

See **fig. 4** for a list of devices which can be operated by remote control. Please note that the parameter setting of the detector depends on the specific model.



6 • OVERVIEW OF GENERAL FUNCTIONS

When you start up the Mobil-PDi/MDi-Universal, the default programme appears on the display: Mobil-PDi/MDi. Then, the most recently selected remote control is indicated.



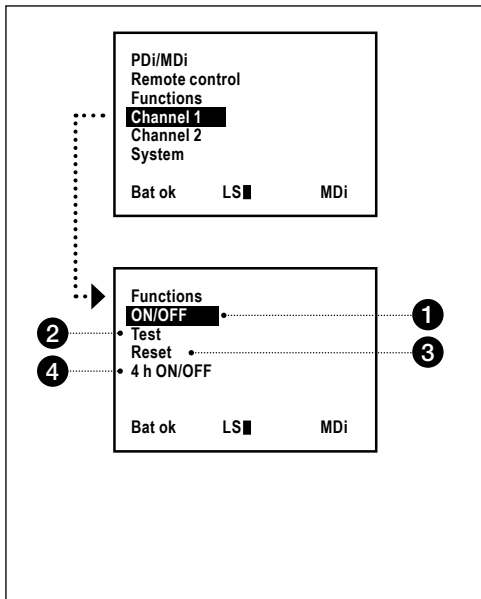
1. Default programme of the currently selected remote control (Mobil-PDi/MDi)
2. Remote control selection
3. Direct control of detectors without programming mode
4. Read mode for setting parameters
5. Information on Mobil-PDi/MDi-Universal
6. Currently selected remote control
7. Battery status ("ok"/"low")
8. Light sensor status

1. Remote control can be switched off manually, switches off automatically if no button is pressed for approx. 60 sec
2. When an SD card is inserted, the various versions are displayed in the respective language. If no SD card is inserted, the following message appears: "Searching for SD card..." / "no SD or file found"
3. Switching the light sensor ON/OFF
4. Adjusting the display brightness
5. Latest software version no.

8 • MOBIL-PDi/MDi FUNCTIONS

Controlling detectors directly without programming mode

1. Detector switches lighting ON and OFF
2. Detector is set to test mode
3. Most recent settings are deleted
4. Lighting is switched ON/OFF for 4 hours



8 • MOBIL-PDi/MDi PROGRAMMING MODE

- Select "channel 1" or "channel 2"
- Open/start programming mode
- Store/exit programming mode

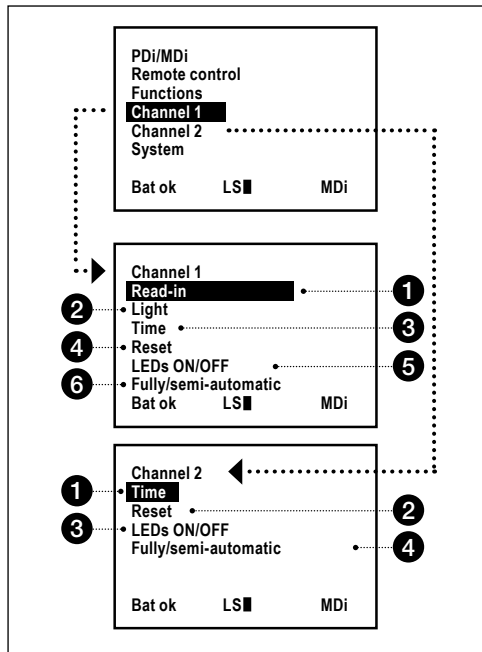
Channel 1

1. Read-in of the current ambient lighting level for switching the lighting ON/OFF
2. Light value setting: 10*; 100; 250; 400; 600; 800; 2,000 lux
3. Time setting: 1; 2; 5; 10; 15 min.
4. Settings are deleted, detector is in default mode
5. Detector's LEDs are switched ON/OFF
6. Choose between fully/semi-automatic

Channel 2

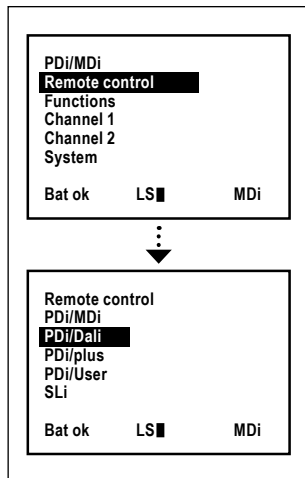
1. Time setting: 1; 5; 10; 15; 60 min.
2. Settings are deleted, detector is in default mode
3. Detector's LEDs are switched ON/OFF
4. Choose between fully/semi-automatic

*applies to MD-C only



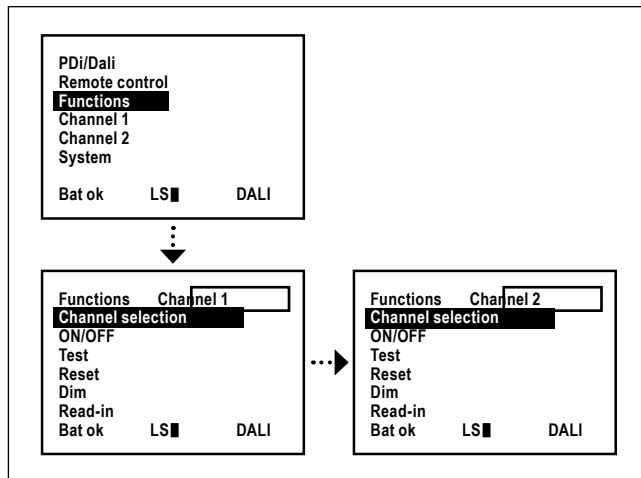
Selecting the remote control

Select Mobil-PDi/Dali as follows:



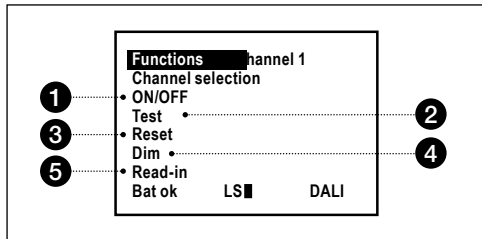
Selecting "channel 1" or "channel 2"

Select "Channel selection" then press "OK" repeatedly to switch between the "channel 1" and "channel 2" function menus.



Controlling detectors directly without programming mode

1. Detector switches lighting ON and OFF
2. Detector is set to test mode
3. Most recent settings are deleted
4. Lighting is dimmed. **Please note: The light value is stored when the "read-in" function (5.) is called up!**
5. The current light value is read in and stored

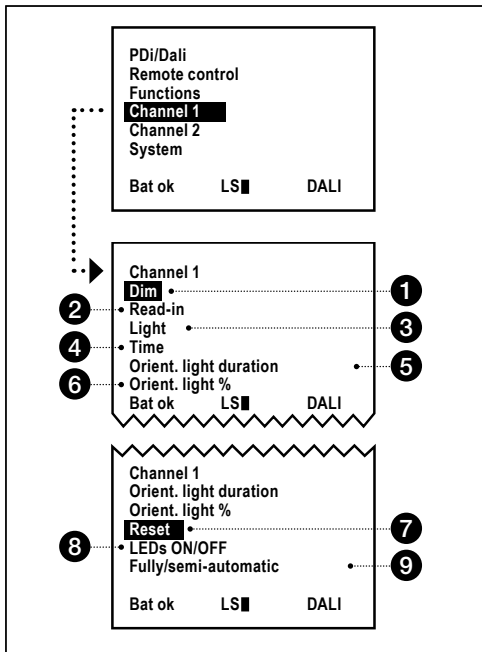


9 • MOBIL-PDi/DALI PROGRAMMING MODE

- Select "channel 1" or "channel 2"
- **[D]** Open/start programming mode
- **[←]** Store/exit programming mode

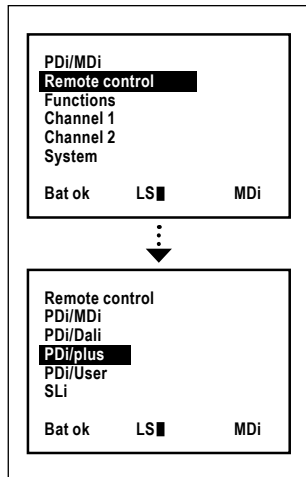
1. The lighting is dimmed. **Please note: The light value is stored when the "read-in" function (2.) is called up*!**
2. The current light value is read in and stored*
3. Light value setting: 100; 200; 300; 500; 750; 2,000 lux
4. Time setting: 1; 5; 10; 15 min.
5. Orientation light time setting: OFF, 1; 10; 30; 60 min., ON
6. Max. 10% of light power
7. Settings are deleted, detector is in default mode
8. Detector's LEDs are switched ON/OFF
9. Choose between fully/semi-automatic*

*"Channel 2" has no "dim" or "read-in"



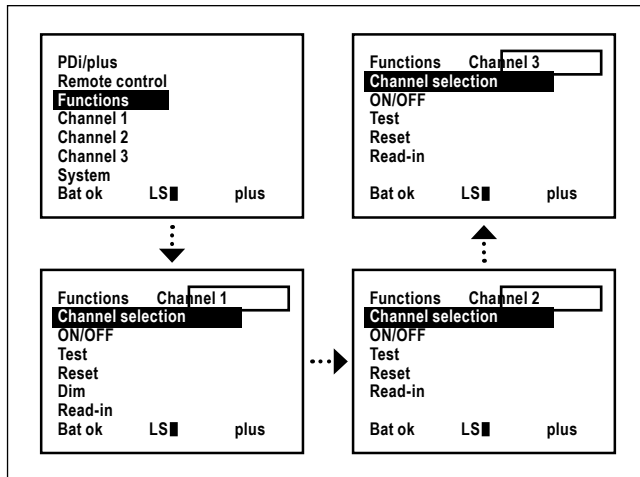
Selecting a remote control

Select the Mobil-PDi/plus as follows:



Selecting "channel 1" or "channel 2" and "channel 3"

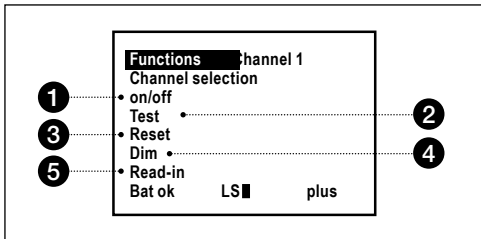
Select "Channel selection" then press "OK" repeatedly to switch between the "channel 1", "channel 2" and "channel 3" function menus.





10 • MOBIL-PDi/plus FUNCTIONS

Controlling detectors directly without programming mode

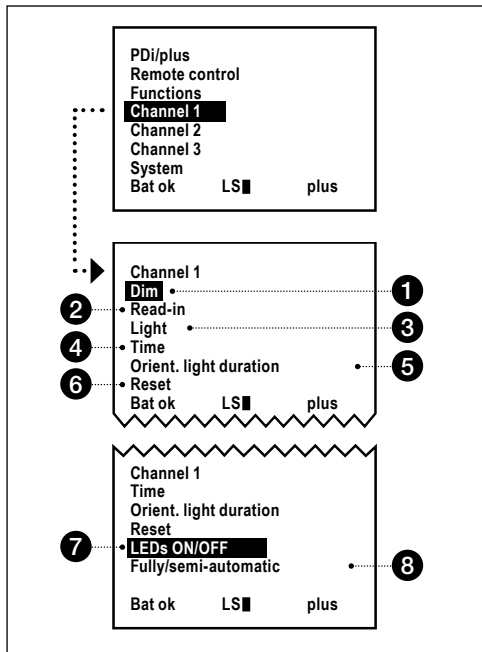
1. Detector switches lighting ON and OFF
2. Detector is set to test mode
3. Most recent settings are deleted
4. Lighting is dimmed. **Please note: The light value is stored when the "read-in" function (5.) is called up!**
5. The current light value is read in and stored



"Channel 1" and "channel 2"

- Functions of the "channel 1" and "channel 2" options are identical
-  Open/start programming mode
-  Store/exit programming mode

1. The lighting is dimmed. **Please note: The light value is stored when the "read-in" function (2.) is called up!**
2. The current light value is read in and stored
3. Light value setting: 100; 200; 300; 500; 750; 2,000 lux
4. Time setting: 1; 5; 10; 15 min.
5. Orientation light time setting: OFF, 1; 10; 30; 60 min., ON
6. Orientation light, max. 10% of light power
7. Detector's LEDs are switched ON/OFF
8. Choose between fully/semi-automatic

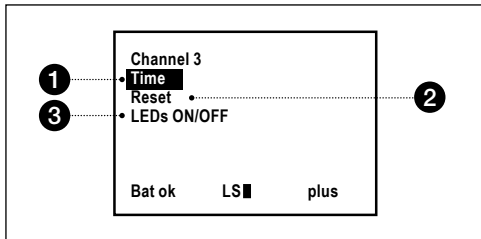


10 • MOBIL-PDi/plus PROGRAMMING MODE

"Channel 3"

- **[D]** Open/start programming mode
- **[←0]** Store/exit programming mode

1. Continuous time setting: 1; 5; 10; 15 min.
2. Settings are deleted, detector is in default mode
3. Detector's LEDs are switched ON/OFF

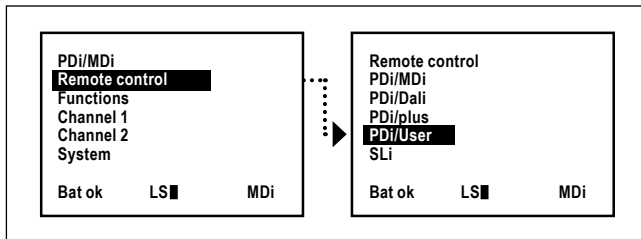


11 • MOBIL-PDi/User

Selecting a remote control

Select the Mobil-PDi/User as follows:

The Mobil-PDi/User has no programming mode

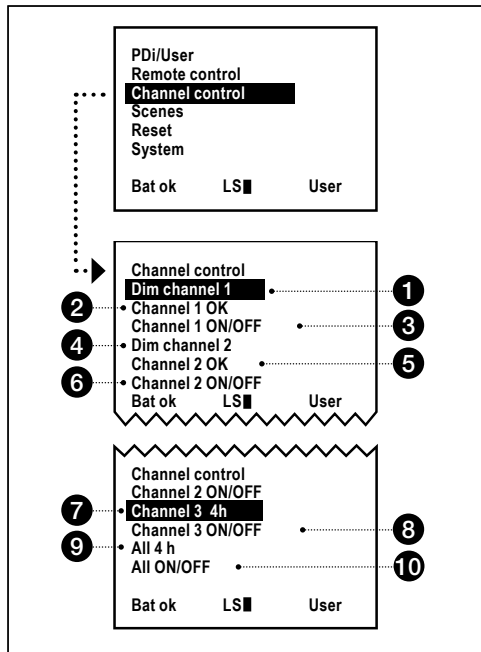


Setting parameters are valid for a temporary period only

1. The detector starts to dim the lighting; you can determine the dim direction (light to dark or dark to light) by repeatedly activating the "Dim channel 1" function
2. The dim function is interrupted and stored in "channel 1"
3. Switching "channel 1" ON/OFF
4. The detector starts to dim the lighting; you can determine the dim direction (light to dark or dark to light) by repeatedly activating the "Dim channel 2" function
5. The dim function is interrupted and stored in "channel 2"
6. Switching "channel 2" ON/OFF
7. 4-hour mode is enabled/disabled

Please note: You cannot make further parameter changes until 4-hour mode has been disabled.

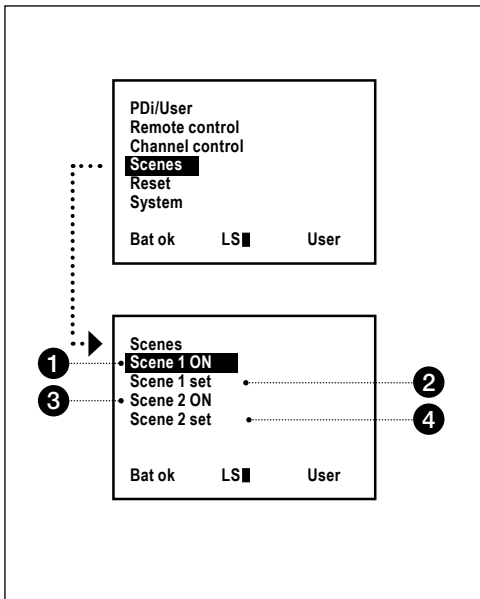
8. Switching "channel 3" ON/OFF
Please note: "Channel 3 4 h" mode must be disabled.
9. 4-hour mode is enabled/disabled on all channels
Please note: You cannot make further parameter changes until 4-hour mode has been disabled.
10. Switching all channels ON/OFF.
Please note: "All 4 h" mode must be disabled.



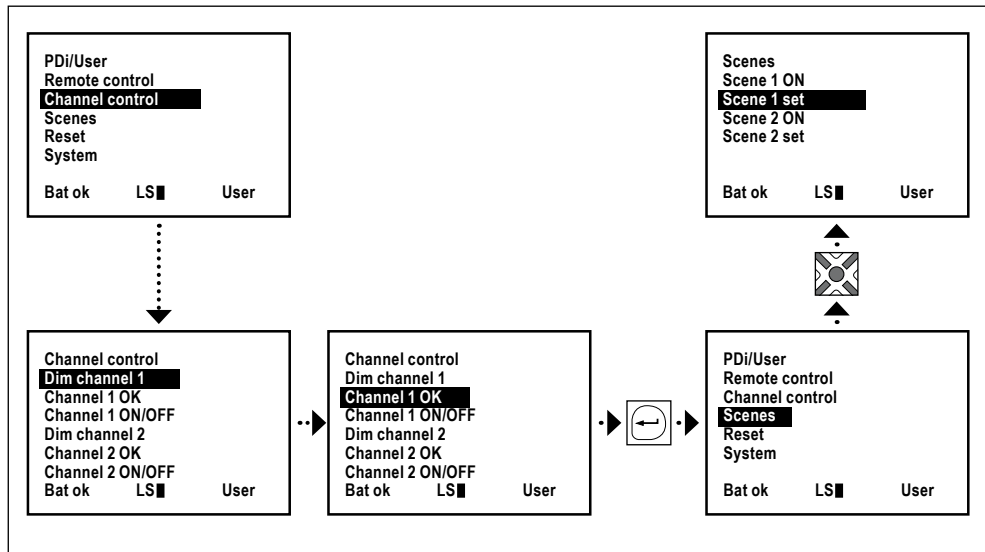
Setting parameters are valid for a temporary period only

You can use the scene functions to set up any switching combinations on "channel 1", "channel 2" or "channel 3".

1. Switching combination set up is enabled
2. Modify/create switching combination
3. Switching combination set up is enabled
4. Modify/create switching combination

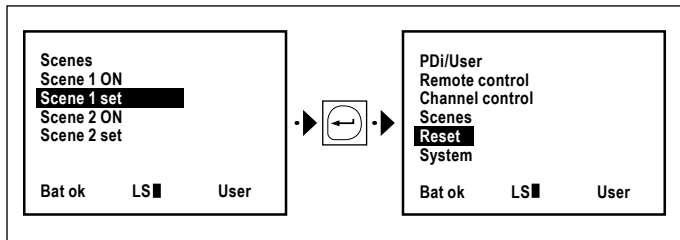


Scene 1 example



11 • EXITING MOBIL-PDi/User SCENES

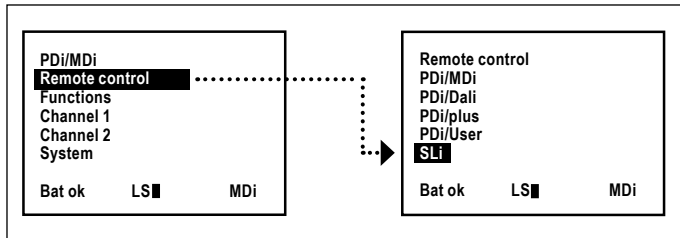
To return to the detector's default mode and exit the previously set up scene 1, please proceed as follows:



12 • MOBIL-SLi

Selecting a remote control

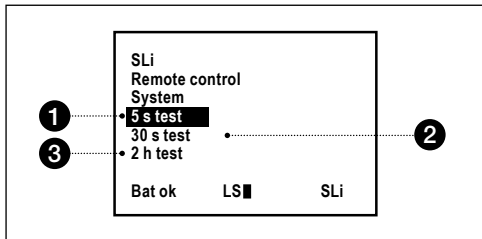
Select the Mobil-SLi as follows:



The Mobil-SLi has no programming mode

1. The emergency light will be set to test mode in 5 seconds
 2. The emergency light will be set to test mode in 30 seconds
 3. The emergency light will be set to test mode in 2 hours.
- You can end the mode by selecting the "2 h test" function again.

Please note: The test function is then considered as having failed.



• TECHNICAL INFORMATION

BATTERIES	2 x 1.5V, type Micro AAA (included)
APPROX. RANGE	5 - 8 m
COLOUR	white

Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage.

13 • BATTERIES

If, under normal conditions, the range is dramatically reduced or the settings can no longer be adjusted by remote control, the batteries may be low or flat. Replace the batteries if necessary, making sure to insert the new batteries correctly.



NOTE: used batteries must not be disposed of as unsorted household waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances which are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

Replacing the batteries, see fig. 2.

14 • ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE

ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantor, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Germany (for Germany) or the relevant ESYLUX distributor in your country (visit www.esylux.com for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture. This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device.

The guarantee does not apply to natural wear and tear, changes/interference caused by environmental factors or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee.

The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect has been identified.

If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), then the guarantor may attempt to repair the device for you for a fee, keeping costs to a minimum.

FR • TÉLÉCOMMANDE

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement cette notice de montage et d'utilisation et la conserver en vue d'une éventuelle consultation future.

1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Tout changement ou modification entraîne l'annulation de la garantie.



REMARQUE : cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets municipaux. Les propriétaires d'équipements électriques et électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

2 • DESCRIPTION

La télécommande infrarouge ESYLUX Mobil-PDi/MDi-Universal permet de régler facilement divers paramètres et fonctions spécifiques. Elle possède une portée d'env. 5 à 8 m, pour une programmation rapide et précise. Pour utiliser la Mobil-PDi/MDi-Universal de manière optimale et éviter les déclenchements intempestifs, orientez la télécommande directement vers le détecteur concerné.

3 • MISE EN SERVICE

La télécommande est fournie avec les piles requises. Avant la première utilisation, insérez les deux piles dans le compartiment. Veillez à respecter la polarité. Vous trouverez plus d'informations sur la programmation dans la notice d'utilisation de la télécommande.

4 • MISE À JOUR DU LOGICIEL

La mise à jour du logiciel de la télécommande Mobil-PDi/MDi-Universal se fait au moyen d'une carte SD. Format de la carte SD : système de fichiers FAT 32, taille de cluster 512 octets. Il est possible de charger des versions de logiciel actuelles ou plus anciennes. Toutes les versions sont disponibles sur le site Internet d'ESYLUX www.esylux.com. Procédez de la manière suivante :

- Téléchargez les données depuis le site Internet d'ESYLUX et copiez-les sur une carte SD.
- Éteignez la télécommande et retirez les piles.
- Insérez la carte SD contenant les fichiers téléchargés sur le site Internet d'ESYLUX dans la fente pour carte (fig. 1).
- Remettre les piles.



48 fichiers maximum par carte SD

- Les fichiers et versions actualisés peuvent être sélectionnés dans le menu de la télécommande et être installés.



ATTENTION : les piles ne doivent pas être retirées pendant la mise à jour.

5 • DESCRIPTION DE LA MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. Émetteurs IR
2. Récepteur IR
3. Photocapteur
4. Écran
5. Activation / Enregistrement/Sortie du mode de programmation
6. Ouverture/Démarrage du mode de programmation
7. Sélection / Confirmation- « OK »
8. Défilement à l'aide des touches fléchées
9. Retour au menu principal de la télécommande actuelle
10. Retour au niveau de menu précédent

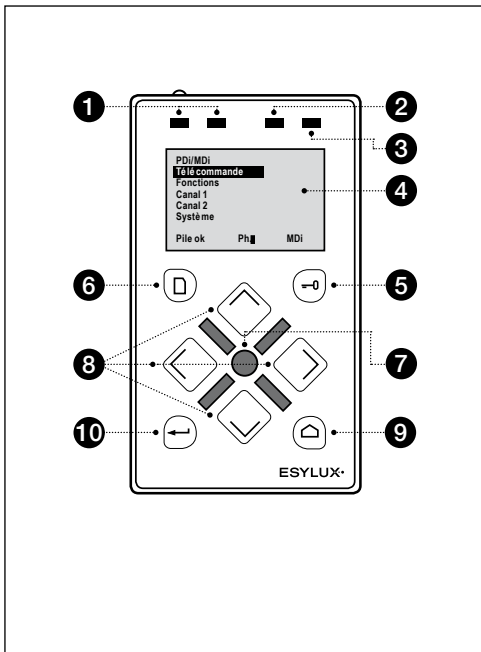
La Mobil-PDi/MDi-Universal comprend les télécommandes suivantes :

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



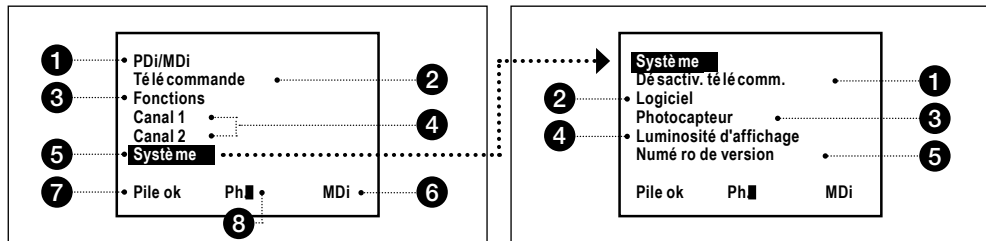
ATTENTION : Chaque commande doit être confirmée par « OK ».

Une vue d'ensemble des appareils télécommandables est donnée à la **fig. 4**. Veuillez noter que le réglage des paramètres du détecteur dépendent du modèle.



6 • VUE D'ENSEMBLE DES PRINCIPALES FONCTIONS

Au démarrage de la Mobil-PDi/MDi-Universal, l'écran affiche les préréglages d'usine : Mobil-PDi/MDi
Ensuite, la dernière télécommande sélectionnée apparaît.



1. Préréglages d'usine de la télécommande sélectionnée actuellement (Mobil-PDi/MDi)
2. Sélection d'une télécommande
3. Commande directe des détecteurs sans mode de programmation
4. Mode lecture des paramètres de réglage
5. Informations sur la Mobil-PDi/MDi-Universal
6. Télécommande sélectionnée actuellement
7. État de charge des piles (« ok »/« low »)
8. Statut du photocapteur

1. La télécommande peut être désactivée manuellement. désactivation automatique après la dernière saisie (env. 60 s)
2. Quand une carte SD est insérée, différentes versions sont affichées dans la langue concernée. Quand il n'y a pas de carte SD, le message suivant s'affiche : « Recherche de carte SD... » / « no file »
3. Activation/désactivation du photocapteur
4. Réglage de la luminosité d'affichage
5. Affichage du numéro de version du logiciel actuel

• DONNÉES TECHNIQUES

PILE	2 piles AAA (type micro) 1,5 V (fournies)
PORTÉE APPROX.	5 à 8 m
COLORIS	blanc

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site Internet d'ESYLUX.

7 • PILES

Si, dans des conditions d'utilisation normales, la portée est fortement réduite ou un réglage à distance n'est plus possible, il se peut que les piles soient faibles ou vides. Le cas échéant, remplacez les piles. Lors de la mise en place des nouvelles piles, veillez à respecter la polarité.



REMARQUE : les piles et accumulateurs usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets municipaux. Leurs propriétaires ont en effet l'obligation légale de les ramener dans leur point de vente, où ils seront repris gratuitement. Les piles et accumulateurs contiennent des substances dangereuses pour l'environnement et la santé et doivent être recyclés selon la réglementation en vigueur.

Remplacement des piles, voir fig. 2.

8 • ESYLUX - GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

Les produits ESYLUX sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les normes en vigueur. Le garant, ESYLUX Deutschland GmbH, Case postale 1840, D-22908 Ahrensburg (pour l'Allemagne) ou le distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site www.esylux.com) garantit les appareils ESYLUX contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l'appareil.

L'usure naturelle, les modifications de l'appareil dues à son milieu d'installation et les dommages résultant de son transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions de montage et d'entretien et/ou à une installation inappropriée. Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l'appareil.

La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d'un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d'un ticket de caisse valable, accompagnés d'une courte description de l'anomalie constatée et expédié au garant dans un emballage approprié et suffisamment affranchi.

Si le recours en garantie s'avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l'appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n'est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l'appareil. Si le recours de garantie s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l'appareil au meilleur coût.

NL • AFSTANDSBEDIENING

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Voor een goede werking van het product dient u deze montage-/bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen en te bewaren, om later na te kunnen lezen.

1 • VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen of toevoegingen zijn niet toegestaan. Dan vervalt elk recht op garantie.



OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afdankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

2 • BESCHRIJVING

De ESYLUX infrarood-afstandsbediening Mobil-PDi/MDi-Universal wordt gebruikt om verschillende parameters en speciale functies gemakkelijk in te stellen. Het bereik van ca. 5 - 8 m maakt snel en exact programmeren mogelijk.

Richt de afstandsbediening direct op het gewenste apparaat om een optimale bediening van de Mobil-PDi/MDi-Universal te bereiken en schakelfouten te voorkomen!

3 • INBEDRIJFSTELLING

De afstandsbediening wordt inclusief batterijen geleverd. Plaats voor het eerste gebruik twee batterijen in het batterijvak. Let hierbij op de polariteit. Raadpleeg de handleiding van de afstandbediening voor meer informatie over het programmeren.

4 • SOFTWARE-UPDATE

Het bijwerken van de software van de Mobil-PDi/MDi-Universal gebeurt via de SD-kaart. Indeling van de SD-kaart: bestandssysteem FAT 32, sectorgrootte 512 bytes. Er kunnen zowel actuele als oudere softwareversies worden geladen. Alle versies zijn te vinden op de ESYLUX-website: www.esylux.com.

Ga hierbij als volgt te werk:

- Download de bestanden van de ESYLUX-website en kopieer ze op een SD-kaart..
- Schakel de afstandsbediening uit en verwijder de batterijen.
- Steek de SD-kaart met de actuele bestanden van de ESYLUX-website in de kaartsleuf (fig. 1).
- Plaats de batterijen weer terug.



Maximaal 48 bestanden op de SD-kaart

- De bijgewerkte bestanden en versies kunnen in het menu van de afstandsbediening worden geselecteerd en geïnstalleerd.



OPGELET: Tijdens de update mogen de batterijen niet verwijderd worden.

5 • BESCHRIJVING MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. IR-zender
2. IR-ontvanger
3. Lichtsensor
4. Display
5. Inschakelen / Programmeermodus opslaan/afsluiten
6. Programmeermodus openen/starten
7. Selectie / Bevestigen - "OK"
8. Scrollen met pijltoetsen
9. Terug naar het hoofdmenu van de actuele afstandsbediening
10. Terug naar vorig menu

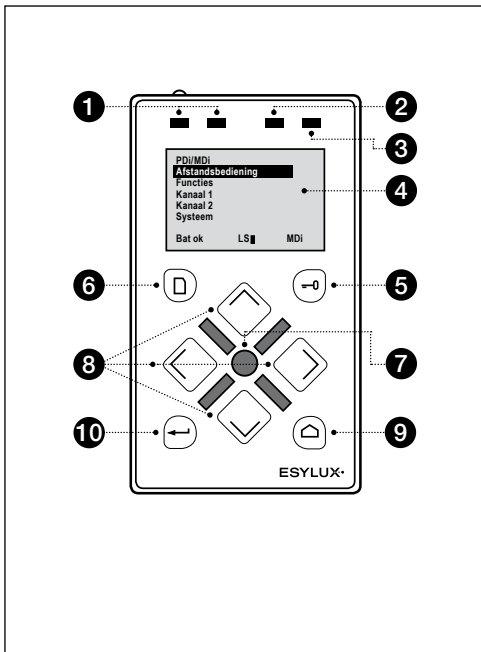
Mobil-PDi/MDi-Universal bevat de volgende afstandsbedieningen:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



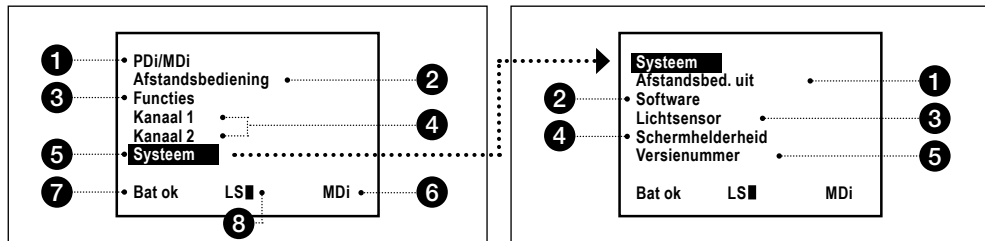
OPGELET: Elke opdracht voor een functie moet bevestigd worden met "OK".

Een overzicht van op afstand bedienbare apparaten is te vinden in **fig. 4**. Let op: de parameterinstelling van het apparaat is afhankelijk van het type.



6 • OVERZICHT VAN ALGEMEN FUNCTIES

Bij het starten van de Mobil-PDi/MDi-Universal verschijnt op het display het fabrieksprogramma: Mobil-PDi/MDi. Daarna wordt de laatst geselecteerde afstandsbediening weergegeven.



1. Fabrieksinstelling van geselecteerde afstandsbediening (Mobil-PDi/MDi)
2. Selectie van een afstandsbediening
3. Directe aansturing van apparaten zonder programmeermodus
4. Leesmodus voor instelparameters
5. Informatie over Mobil-PDi/MDi-Universal
6. Geselecteerde afstandsbediening
7. Batterijstatus ("ok"/"low")
8. Status van de lichtsensor

1. Afstandsbediening kan handmatig uitgeschakeld worden, automatische uitschakeling na laatste invoer (ca. 60 sec.)
2. Met geplaatste SD-kaart worden verschillende versies in de betreffende taal weergegeven. Zonder SD-kaart verschijnt de melding: "SD-kaart zoeken..." / "no file"
3. Lichtsensor in-/uitschakelen
4. Helderheid van het display instellen
5. Huidige versienummer van de software weergeven

• TECHNISCHE GEGEVENS

BATTERIJEN	2 x 1,5V, type micro, AAA (inclusief)
BEREIK CA.	5 - 8 m
KLEUR	wit

Technische en optische wijzigingen voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX.

7 • BATTERIJEN

Als het bereik onder normale omstandigheden sterk afneemt of instelling op afstand niet meer mogelijk zijn, dan zijn de batterijen mogelijk leeg of bijna leeg. Vervang indien nodig de batterijen. Let bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op de juiste polariteit.



OPMERKING: Oude batterijen mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever oude batterijen in bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt voor batterijen. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Daarom moeten lege batterijen volgens de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

Batterijen vervangen zie fig. 2.

8 • ESYLUX FABRIEKSGARANTIE

ESYLUX producten zijn volgens de geldende voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd. De garantiegever, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (voor Duitsland) of de verantwoordelijke ESYLUX distributeur in uw land (een volledig overzicht kunt u vinden op www.esylux.com), geeft drie jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten van ESYLUX apparaten, gerekend vanaf de fabricagedatum. Deze garantie staat los van uw wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat.

De garantie omvat geen normale slijtage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade, noch schade ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding en/of de onderhoudsinstructies en/of als gevolg van ondeskundige installatie. Meegeleverde batterijen, lampen en accu's vallen buiten de garantie. De garantie kan enkel verleend worden indien het ongewijzigde apparaat met de kassabon direct na vaststelling van het gebrek voldoende gefrankeerd en verpakt aan de garantiegever wordt geretourneerd, vergezeld van een korte schriftelijke beschrijving van de fout.

Bij een terechte garantieclaim zal de garantiegever het apparaat naar eigen keuze repareren of vervangen binnen een redelijke termijn. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. In het bijzonder is de garantiegever niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een gebrek aan het apparaat. Indien de garantieclaim niet terecht blijkt te zijn (bijvoorbeeld na afloop van de garantietermijn of bij buiten de garantie vallende gebreken), kan de garantiegever proberen het apparaat zo goedkoop mogelijk voor u te repareren. Hiervoor zullen kosten in rekening worden gebracht.

DK • FJERNBETJENING

Du ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt førsteklases ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne monterings-/betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen of toevoegingen zijn niet toegestaan. Dan vervalt elk recht op garantie.



OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX infrarød fjernbetjening Mobil-PDi/MDi-Universal bruges til bekvemt at indstille vidt forskellige parametre og specialfunktioner. Med en rækkevidde på ca. 5 – 8 m kan den programmeres hurtigt og nøjagtigt.

Ret fjernbetjeningen direkte mod den ønskede sensor for at opnå en optimal betjening af Mobil-PDi/MDi-Universal og undgå fejkoblinger!

3 • IBRUGTAGNING

Fjernbetjeningen leveres med batteri. Læg to batterier i batterirummet, inden den første ibrugtagning. Vær opmærksom på, at polerne vender rigtigt. I betjeningsvejledningen til fjernbetjeningen finder du yderligere informationer om programmeringen.

4 • SOFTWAREOPDATERING

Softwareopdateringen på Mobil-PDi/MDi-Universal sker via SD-kortet. SD-kortets format: Filsystem FAT 32, tildelingsenhedens størrelse 512 bytes. Der kan indlæses både nye og ældre softwareversioner. Samtlige versioner står til rådighed på ESYLUX-webstedet www.esylux.com.

Gå frem på følgende måde:

- Download filerne fra ESYLUX-webstedet og kopiér dem over på et SD-kort.
- Sluk fjernbetjeningen og tag batterierne ud.
- Skub SD-kortet ind i kortindstikket med de aktuelle filer fra ESYLUX-webstedet (**fig. 1**).
- Sæt batterierne i igen.



Maks. 48 filer på SD-kortet

- De aktualiserede filer og versioner kan vælges i fjernbetjeningens menu og installeres.



ADVARSEL: Batterierne må ikke tages ud under opdateringen.

5 • BESKRIVELSE MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. IR-sender
2. IR-modtager
3. Lyssensor
4. Display
5. Tænd / gem/forlad programmeringsfunktionen
6. Åbn/start programmeringsfunktionen
7. Valg / bekræft - "OK"
8. Rulning med piletasterne
9. Tilbage til den aktuelle fjernbetjenings hovedmenu
10. Tilbage til forrige menuniveau

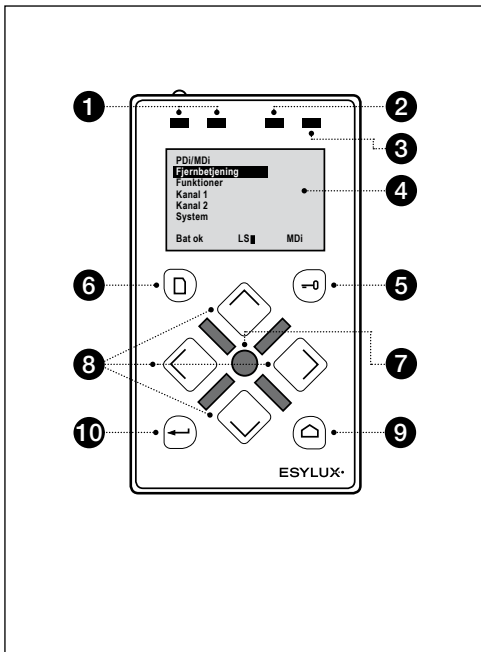
Mobil-PDi/MDi-Universal har følgende fjernbetjeninger:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



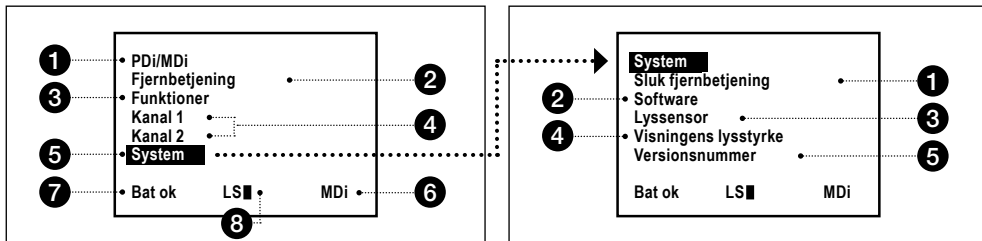
BEMÆRK: Hver funktionskommando skal bekræftes med "OK".

Du kan finde en oversigt over apparater, der kan fjernbetjenes, på (fig. 4). Vær opmærksom på, at sensorens parameterindstilling afhænger af udførelsen.



6 • OVERSIGT OVER DE GENERELLE FUNKTIONER

Ved start af Mobil-PDi/MDi-Universal vises fabriksprogrammet på displayet: Mobil-PDi/MDi.
Derefter vises den sidst valgte fjernbetjening.



1. Fabriksindstilling for den aktuelt valgte fjernbetjening (Mobil-PDi/MDi)
2. Valg af en fjernbetjening
3. Direkte styring af sensorerne uden programmeringsfunktion
4. Læsemodus for indstillingsparameter
5. Informationer om Mobil-PDi/MDi-Universal
6. Aktuelt valgt fjernbetjening
7. Batteristatus ("ok"/"low")
8. Status for lyssensoren

1. Fjernbetjeningen kan slukkes manuelt, automatisk slukning efter sidste indtastning (ca. 60 sek.)
2. Når SD-kortet er sat i, vises forskellige versioner på det pågældende sprog. Uden SD-kort vises meldingen: "Søger efter SD-kort..." / "no file"
3. Tænd/sluk for lyssensoren
4. Indstilling af displayets lysstyrke
5. Visning af det aktuelle software-versionsnummer

• TEKNISKE DATA

BATTERI	2 x 1,5 V, type Micro AAA (inklusive)
RÆKKEVIDDE CA.	5 - 8 m
FARVE	hvid

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden.

7 • BATTERI

Hvis rækkevidden forringes kraftigt under normal brug, eller det ikke længere er muligt at foretage en fjernindstilling, kan det skyldes et svagt eller tomt batteri. Udskift om nødvendigt batteriet. Vær opmærksom på, at polerne vender rigtigt, når det nye batteri lægges i.



BEMÆRK: Brugte batterier må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugte batterier er i henhold til lov forpligtet til at returnere dem og kan aflevere dem gratis hvor de bliver solgt. Batterier indeholder miljø- og helbredsskadelige stoffer og skal derfor bortskaffes fagligt korrekt.

Batteriskift se fig. 2.

8 • ESYLUX PRODUCENTGARANTI

ESYLUX produkter er afprøvet efter gældende forskrifter og fremstillet med største omhu. Garantiyderen, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Tyskland (for Tyskland) hhv. den pågældende ESYLUX-distributør i dit land (du kan finde en komplet oversigt på www.esylux.com), yder garanti på produktions-/materialefejl på ESYLUX-apparaterne i tre år fra produktionsdatoen. Denne garanti gælder uafhængigt af dine lovmæssige rettigheder i forhold til forhandleren af apparatet.

Garantien omfatter ikke naturligt slid, ændringer/forstyrrelser som følge af miljøpåvirkninger eller transportskader samt skader der er opstået som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, vedligeholdelsesvejledningen og/eller usagkyndig installation. Medfølgende batterier, lyskilder og genopladelige batterier er ikke omfattet af garantien.

Garantien kan kun gøres gældende hvis det uændrede apparat indsendes tilstrækkeligt frankeret og indpakket til garantiyderen sammen med faktura/kassebon samt en kort skriftlig beskrivelse af fejlen straks efter at manglen er blevet konstateret.

Ved et berettiget garantikrav vil garantiyderen efter eget frit valg enten reparere apparatet inden for en rimelig tid eller ombytte det. Garantien omfatter ikke krav derudover, især hæfter garantiyderen ikke for skader der opstår som følge af apparatets mangler. Hvis garantikravet ikke er berettiget (fx efter garantiperiodens udløb eller i tilfælde af mangler der ikke er dækket af garantien), kan garantiyderen forsøge at reparere apparatet for dig mod beregning af en rimelig pris.

SE C FJÄRRKONTROLL

Vi vill gratulera dig till köpet av denna förstklassiga ESYLUX-produkt. För att din enhet ska fungera korrekt bör du läsa igenom denna monterings-/bruksanvisning noggrant och spara den, så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

1 • SÄKERHETSANVISNINGAR

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Om ändringar eller modifieringar utförs ogiltigt förklaras alla garantier.



OBS: Denna apparat får inte kastas i det sorterade kommunalavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

2 • BESKRIVNING

ESYLUX IR-fjärrkontroll Mobil-PDi/MDi-Universal är avsedd för bekväm inställning av olika parametrar och specialfunktioner. Med en räckvidd på ca 5–8 m möjliggör den en snabb och exakt programmering. För att kunna hantera Mobil-PDi/MDi-Universal på bästa sätt och undvika felkopplingar, rikta fjärrkontrollen direkt mot önskad detektor!

3 • IDRIFTTAGNING

Batterier medföljer fjärrkontrollen vid leverans. Innan du använder enheten för första gången lägger du i två batterier i batterifacket. Tänk på att ansluta polerna på rätt håll. Mer information om programmering hittar du i fjärrkontrollens bruksanvisning.

4 • PROGRAMVARUUPPDATERING

Programvaruuppdateringen för Mobil-PDi/MDi-Universal sker via SD-kortet. SD-kortets format: filsystem FAT 32, allokeringsenhets storlek 512 byte. Såväl nya som gamla programvaruversioner finns tillgängliga. Du hittar samtliga versioner på ESYLUX hemsida www.esylux.se.

Gå tillväga enligt följande:

- Ladda ned filerna från ESYLUX hemsida och kopiera över dem på ett SD-kort.
- Koppla från fjärrkontrollen och ta ut batterierna.
- För in SD-kortet med de aktuella filerna från ESYLUX hemsida i kortöppningen (**fig. 1**).
- Lägg i batterierna på nytt.



På SD-kortet får det finnas max. 48 filer.

- De uppdaterade filerna och versionerna kan väljas och installeras i fjärrkontrollens meny.



OBS: Under uppdateringen får batterierna inte tas ut.

5 • BESKRIVNING AV MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. IR-sändare
2. IR-mottagare
3. Ljussensor
4. Display
5. Tillkoppling/spara/lämna programmeringsläget
6. Öppna/starta programmeringsläget
7. Val/bekräfta - "OK"
8. Skrolla med pilknappar
9. Tillbaka till huvudmenyn för den aktuella fjärrkontrollen
10. Tillbaka till den senaste menynivån

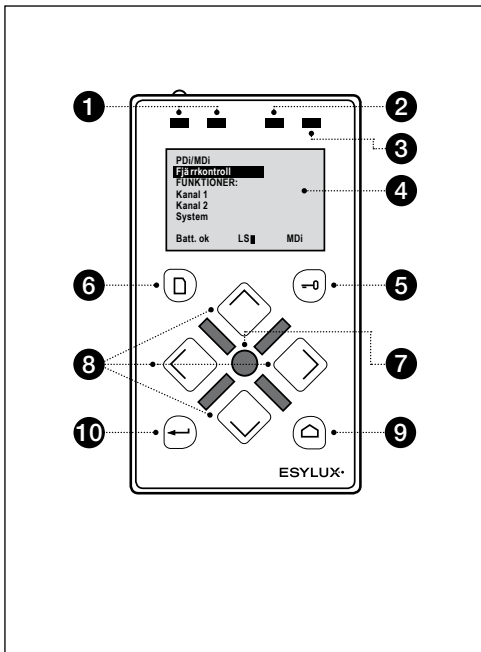
Mobil-PDi/MDi-Universal innehåller följande fjärrkontroller:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



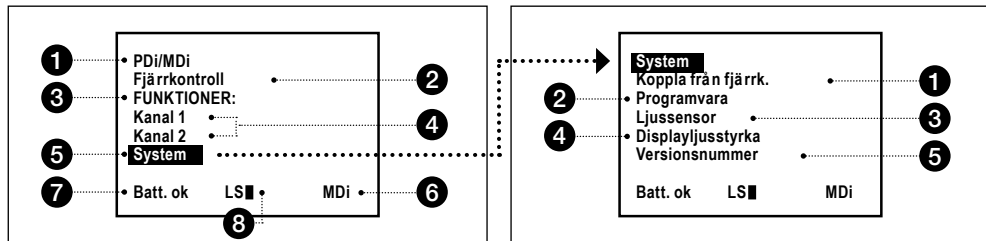
OBS: Varje funktionskommando måste bekräftas med "OK".

En översikt över fjärrstyrbara enheter hittar du i (fig. 4). Observera att detektorns parameterinställningar är beroende av typufförändret.



6 • ALLMÄNNA FUNKTIONER I ÖVERBLICK

När du startar Mobil-PDi/MDi-Universal visas driftprogrammet på displayen: Mobil-PDi/MDi.
Därefter visas den senast valda fjärrkontrollen.



1. Fabriksinställning för aktuellt vald fjärrkontroll (Mobil-PDi/MDi)
2. Val av fjärrkontroll
3. Direkt detektorstyrning utan programmeringsläge
4. Läsläge för inställningsparametrar
5. Information om Mobil-PDi/MDi-Universal
6. Vald fjärrkontroll
7. Batteristatus ("ok"/"low")
8. Ljussensorns status

1. Fjärrkontrollen kan fränkopplas manuellt, automatisk fränkoppling efter sista inmatning (ca 60 s)
2. Med isatt SD-kort visas olika versioner på respektive språk. Utan SD-kort visas meddelandet: "Söker SD-kort ..."/"no file"
3. Till-/fränkoppling av ljussensorn
4. Inställning av displayljusstyrkan
5. Visning av aktuellt programvaruversionsnummer

• TECHNICAL INFORMATION

BATTERI	2 x 1,5 V, typ Micro AAA (medföljer)
UNG. RÄCKVIDD	5-8 m
FÄRG	vit

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar. Aktuell produktinformation hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

7 • BATTERIER

Om räckvidden minskar avsevärt under normala förhållanden eller om fjärrinställning inte längre är möjlig kan orsaken vara ett svagt eller tomt batteri. Byt ut batterierna vid behov och se till att du lägger polerna på rätt håll.



OBS: Gamla batterier får inte kastas i det sorterade kommunalavfallet. Ägare till gamla batterier är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka batterierna och kan göra detta gratis på försäljningsstället. Batterier innehåller miljö- och hälsofarliga ämnen och måste därför avfallshanteras på sakkunnigt och föreskrivet sätt.

Batteribyte se fig. 2.

8 • ESYLUX TILLVERKARGARANTI

ESYLUX-produkterna är provade enligt gällande föreskrifter och tillverkade med största omsorg. Garantigivaren ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (för Tyskland) resp. motsvarande ESYLUX-distributör i ditt land (en fullständig översikt finns på www.esylux.com) ger 3 års garanti för tillverknings-/materialfel på ESYLUX enheter, räknat från tillverkningsdatum. Denna garanti gäller oberoende av dina lagstadgade rättigheter gentemot försäljaren av enheten.

Garantin omfattar inte normalt slitage, förändringar/störningar till följd av påverkan från omgivningen eller transportskador, ej heller skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen och underhållsanvisningarna inte följts och/eller på grund av felaktig installation. Medföljande batterier, ljuskällor och laddningsbara batterier omfattas inte av garantin.

För att garantin ska uppfyllas måste enheten omedelbart efter att fel/brister fastställts sändas i oförändrat skick tillsammans med kassakvitto och en kort, skriftlig felbeskrivning i en skyddande förpackning med tillräcklig frankering till garantigivaren. Vid rättmätiga garantianspråk står det garantigivaren fritt att inom rimlig tid antingen reparera eller byta ut enheten. Ytterligare anspråk omfattas inte av garantin. Garantigivaren ansvarar särskilt inte för skador som uppstår på grund av en defekt enhet. Om garantianspråken är obefogade (exempelvis efter garantitidens utgång eller om anspråken rör problem som inte omfattas i garantin) kan garantigivaren försöka reparera enheten åt dig till en låg kostnad.

FI • KAUKOSÄÄDIN

Onnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi taattua, lue tämä asennus-/käyttöohje huoillella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

1 • TURVAOHJEET

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvatulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa muokata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen.



OHJE: Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

2 • KUVAAUS

ESYLUXin Mobil-PDi/MDi-Universal -infrapunakaukosäädin on tarkoitettu erilaisten parametrien ja erikoistoimintojen helppoon asettamiseen. Noin 5-8 m:n kantomatka mahdollistaa nopean ja tarkan ohjelmoinnin.

Mobil-PDi/MDi-Universalin ihanteellisen käytön saavuttamiseksi sekä virhekytkentöjen välttämiseksi tulee kaukosäädin kohdistaa suoraan haluttuun ilmaiseeseen!

3 • KÄYTTÖNOTTO

Kaukosäätimen mukana toimitetaan paristo. Aseta kaksi paristoa paristokoteloon ennen ensimmäistä käyttöä. Varmista tällöin napaisuus. Lisätietoja ohjelmoinnista löytyy kaukosäätimen käyttöohjeesta.

4 • OHJELMISTOPÄIVITYS

Mobil-PDi/MDi-Universalin ohjelmistopäivitys tapahtuu SD-kortin avulla. SD-kortin formaatti: Tiedostojärjestelmä FAT 32, klusterin koko 512 tavua. Voidaan ladata sekä ajankohtaisia että myös vanhempia ohjelmistoversioita. Kaikki versiot löytyvät ESYLUX-verkkosivulta www.esylux.com.

Toimi tällöin seuraavasti:

- Lataa tiedostot ESYLUX-verkkosivulta ja kopioi ne SD-kortille.
- Sammuta kaukosäädin ja poista siihen asetetut paristot.
- Työnnä SD-kortti ajankohtaisine tiedostoineen ESYLUX-verkkosivulta korttiaukkoon (kuva 1).
- Aseta paristot jälleen paikoilleen.



Korkeintaan 48 tiedostoa SD-kortilla

- Päivitetyt tiedostot ja versiot voidaan valita ja asentaa kaukosäätimen valikossa.



HUOMIO: Päivityksen aikana ei paristoja saa poistaa.

5 • MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSALIN KUVAUS

1. IR-lähetin
2. IR-vastaanotin
3. Valoanturi
4. Näyttö
5. Päällekytkentä / Ohjelmointitilan tallennus/lopetus
6. Ohjelmointitilan avaaminen/käynnistäminen
7. Valinta / Vahvistus - "OK"
8. Vieritys nuolipainikkeilla
9. Takaisin ajankohtaisen kaukosäätimen päävalikkoon
10. Takaisin viimeiselle valikkotasolle

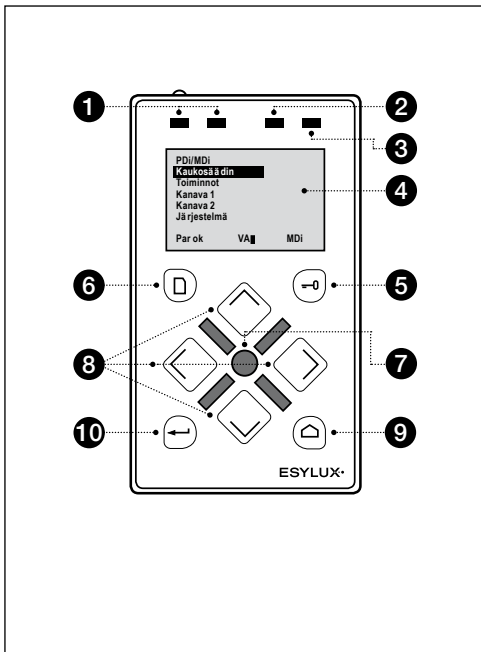
Mobil-PDi/MDi-Universal käsittää seuraavat kaukosäätimet:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



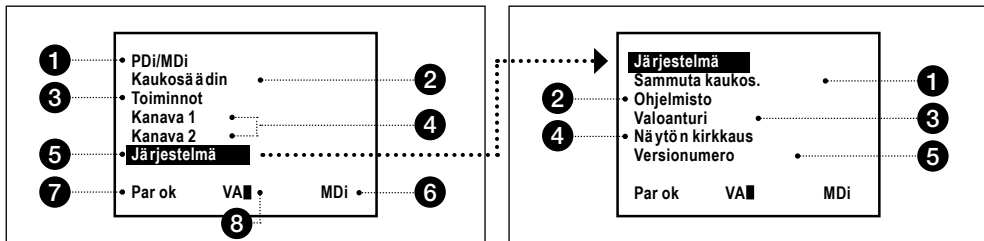
HUOMIO: Jokainen toimintokäsky on vahvistettava painamalla "OK".

Yleiskuva kaukosäädettävistä laitteista löytyy kohdasta (fig. 4).
Huomaa, että ilmaisimen parametrisetus riippuu tyyppimallista.



6 • YLEISTEN TOIMINTOJEN YLEISKUVA

Mobil-PDi/MDi-Universalin käynnistyksessä näyttöön tulee tehdasohjelma: Mobil-PDi/MDi. Sen jälkeen näytetään viimeksi valittu kaukosäädin.



1. Parhailaan valitun kaukosäätimen tehdasasetus (Mobil-PDi/MDi)
2. Kaukosäätimen valinta
3. Ilmaisinten suora ohjaus ilman ohjelmointitilaa
4. Lukutila asetusparametreille
5. Tietoja Mobil-PDi/MDi-Universalista
6. Parhailaan valittu kaukosäädin
7. Pariston tila ("ok"/"low")
8. Valoanturin tila

1. Kaukosäädin voidaan sammuttaa käsin, automaattinen sammutus viimeisen syötön jälkeen (n. 60 s)
2. Liitetyllä SD-kortilla näytetään eri versioita kullakin kielellä. Ilman SD-korttia näytetään ilmoitus: "Etsitään SD-korttia..." / "no file"
3. Valoanturin kytkeminen päälle/pois
4. Näytön kirkkauden asetus
5. Ajanakohtaisen ohjelmistoversionumeron näyttö

• TEKNISET TIEDOT

PARISTO	2x 1,5V, tyyppiä Micro AAA (sisältyy toimitukseen)
KANTOMATKA N.	5 - 8 m
VÄRI	valkoinen

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään. Ajankohtaisia tietoja tuotteesta löytyy aina ESYLUX-kotisivulta.

7 • PARISTO

Jos kantomatkka lyhenee tavanomaisissa olosuhteissa huomattavasti tai kaukosäätö ei ole enää mahdollista, synä voi olla heikko tai tyhjä paristo. Vaihda paristo tarvittaessa uuteen. Varmista paristoa paikoilleen asettaessasi oikea napaisuus.



OHJE: Käytettyjä paristoja ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen paristojen omistajilla on lakisääteinen palautusvelvollisuus ja he voivat palauttaa ne myyntipisteisiin maksutta. Paristot sisältävät ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita ja ne on siksi hävitettävä asianmukaisella tavalla.

Paristojenvaihto katso fig. 2.

8 • ESYLUX-VALMISTAJATAKUU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Takuun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksassa) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-jakelija (täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus-/materiaalivirheille takuun kolmen vuoden ajaksi valmistuspäiväyksestä lukien.

Tämä takuu on voimassa laitteen myyjää koskevista lakisääteisistä oikeuksistasi riippumatta.

Takuu ei koske luonnollista kulumista, ympäristövaikutusten tai kuljetusvaurioiden aiheuttamia muutoksia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttöohjeen, huolto-ohjeen noudattamatta jättämisestä ja/tai muusta kuin asianmukaisesta asennuksesta.

Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lampuja ja akkuja. Takuu voidaan myöntää vain, kun muuttamaton laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuitin kanssa riittävillä postimerkeillä varustettuna ja riittävästi pakattuna takuun myöntäjälle välittömästi puutteen havaitsemisen jälkeen.

Kun takuuvaade on oikeutettu, takuun myöntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kohtuullisen ajan kuluessa oman valintansa mukaan. Takuu ei kata laajempia vaatimuksia, takuun myöntäjä ei erityisesti vastaa laitteen virheellisyydestä aiheutuneista vahingoista. Jos takuuvaade ei ole oikeutettu (esim. takuu aika on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takuun piiriin), takuun myöntäjä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskua vastaan.

NO • FJERNKONTROLL

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette eksklusive ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer eller modifikasjoner skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller.



MERK! Dette apparatet skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte apparater er forpliktet etter loven til å kvitte seg med apparatet i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX IR-fjernkontrollen Mobil-PDi/MDi-Universal gjør det enkelt å stille inn en lang rekke ulike parametere og spesialfunksjoner. Med en rekkevidde på ca. 5–8 m er det mulig å programmere detektorene raskt og nøyaktig. For at betjeningen av Mobil-PDi/MDi-Universal skal foregå optimalt, og for at det ikke skal forekomme feilkoblinger, bør fjernkontrollen rettes rett mot ønsket detektor.

3 • OPPSTART

Fjernkontrollen leveres inkludert batterier. Legg to batterier i batterirommet før første gangs bruk. Pass på at polariteten blir riktig. Du kan lese mer om programmering i bruksanvisningen for fjernkontrollen.

4 • Programvareoppdatering

Programvaren i Mobil-PDi/MDi-Universal oppdateres via SD-kortet. Format på SD-kortet: filsystem: FAT 32, størrelse på tildelingsenheten: 512 byte. Det kan både lastes inn aktuelle og eldre programvareversjoner. Alle versjoner finnes på ESYLUX-nettsiden www.esylux.com.

Gå frem slik:

- Last ned filene fra ESYLUX-nettsiden og kopier dem til et SD-kort.
- Slå av fjernkontrollen og ta ut batteriene.
- Sett i SD-kortet med de aktuelle filene fra ESYLUX-nettsiden i kortsporet (**fig. 1**).
- Sett i batteriene igjen.



Maksimalt 48 filer på SD-kortet

- De oppdaterte filene og versjonene kan velges og installeres fra menyen for fjernkontrollen.



ADVARSEL: Ikke ta ut batteriene under oppdateringen.

5 • BESKRIVELSE AV MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. IR-sender
2. IR-mottaker
3. Lyssensor
4. Display
5. Slå på / lagre / gå ut av programmeringsmodus
6. Åpne/starte programmeringsmodus
7. Velge/bekreft - "OK"
8. Bla med piltaster
9. Tilbake til hovedmenyen for den aktuelle fjernkontrollen
10. Tilbake til siste menynivå

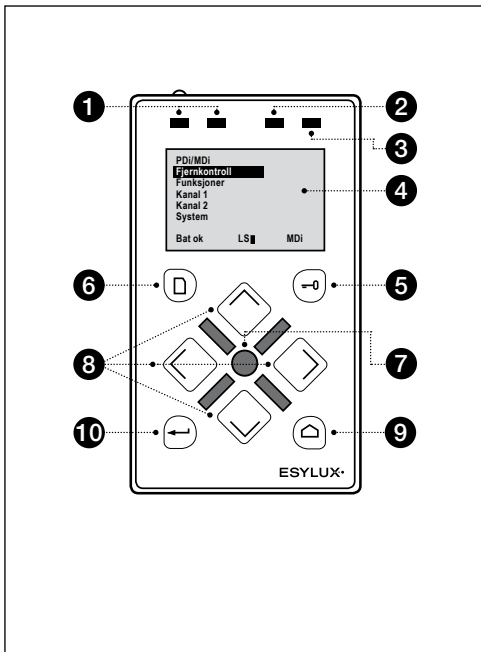
Mobil-PDi/MDi-Universal omfatter følgende fjernkontroller:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



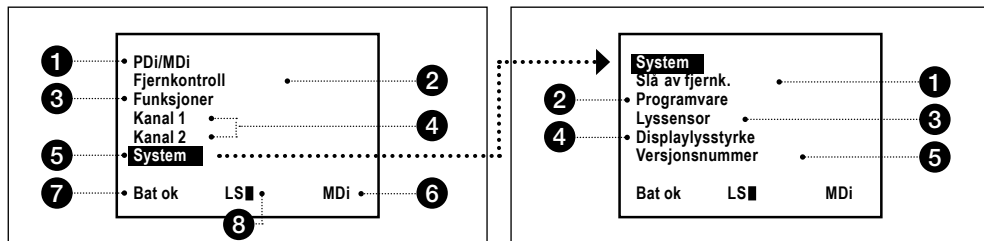
ADVARSEL: Alle funksjonskommandoer må bekreftes med "OK".

Du finner en oversikt over fjernstyrte enheter i (fig. 4).
Vær oppmerksom på at detektorens parameterinnstilling er avhengig av typeutførelsen.



6 • OVERSIKT OVER GENERELLE FUNKSJONER

Når Mobil-PDi/MDi-Universal startes, vises standardprogrammet på displayet: Mobil-PDi/MDi.
Deretter vises fjernkontrollen som ble valgt sist.



1. Standardinnstilling for den valgte fjernkontrollen (Mobil-PDi/MDi)
2. Valg av fjernkontroll
3. Direkte regulering av detektorene uten programmeringsmodus
4. Lesemodus for innstillingsparametrene
5. Informasjon om Mobil-PDi/MDi-Universal
6. Valgt fjernkontroll
7. Batteristatus ("ok"/"low")
8. Status for lyssensor

1. Fjernkontrollen kan slås av manuelt, den slås av automatisk etter siste inntasting (ca. 60 sekunder)
2. Når SD-kortet er satt i, vises ulike versjoner på det aktuelle språket. Uten SD-kort vises følgende melding: "Søker etter SD-kort ..." / "no file"
3. Slå av/på lyssensoren
4. Innstilling av displaylysstyrke
5. Visning av aktuelt versjonsnummer for programvaren

• TEKNISKE DATA

BATTERI	2x 1,5V, type mikro AAA (følger med)
REKKEVIDDE CA.	5- 8 m
FARGE	hvit

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer. Aktuell informasjon om produktet finner du alltid på ESYLUX hjemmesiden.

7 • BATTERI

Hvis rekkevidden reduseres sterkt under normale forhold, eller hvis det ikke lenger er mulig å bruke fjernkontrollen, kan årsaken være svakt eller tomt batteri. I så fall må du skifte ut batteriet. Sørg for at du legger inn batteriet i riktig retning i forhold til polariteten.



MERK! Kasserte batterier skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte batterier er forpliktet etter loven til å kvitte seg med batteriene og kan returnere dem vederlagsfritt til forhandlerne. Batterier inneholder miljø- og helseskadelige stoffer og skal derfor kasseres på riktig måte.

Skifte batterise ill. 2.

8 • ESYLUX PRODUKTGARANTI

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med største nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversikt på www.esylux.com) gir deg treårs garanti på produksjons-/materialfeil på ESYLUX-produkter fra og med produksjonsdato.

Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet.

Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandringer/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportskader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfattes ikke av garantien.

Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/kvittering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeskrivelse. Produktet sendes med tilstrekkelig porto og innpakket til garantigiver.

Innvilges krav overfor garantien, kommer garantigiver til å ubedre eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfattende krav, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skader som skyldes produktets mangler. Dersom krav overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når garantitiden er uløpt eller ved mangler som ikke dekkes av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio e d'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni o modifiche, pena l'annullamento della garanzia.



NOTA: il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

2 • DESCRIZIONE

Il telecomando a infrarossi ESYLUX Mobil-PDi/MDi-Universal consente di impostare comodamente svariati parametri e funzioni speciali. La portata di circa 5 - 8 m permette una rapida e precisa programmazione. Per ottimizzare il funzionamento del Mobil-PDi/MDi-Universal ed evitare errori di commutazione, puntare il telecomando direttamente verso il rilevatore desiderato.

3 • MESSA IN FUNZIONE

Il telecomando viene fornito con batterie. Al primo utilizzo inserire due batterie nell'apposito vano. Prestare attenzione alla polarità. Per ulteriori informazioni sulla programmazione consultare le istruzioni per l'uso del telecomando.

4 • AGGIORNAMENTO SOFTWARE

L'aggiornamento software del Mobil-PDi/MDi-Universal avviene tramite la scheda SD. Formato della scheda SD: file system FAT 32, dimensioni dell'unità di allocazione 512 byte. È possibile caricare versioni del software attuali o passate. Tutte le versioni sono disponibili sul sito Web ESYLUX www.esylux.com.

A tal proposito, procedere come segue:

- Scaricare i file dal sito Web ESYLUX e copiarli sulla scheda SD.
- Spegner il telecomando ed estrarre le batterie.
- Inserire la scheda SD contenente i file appena scaricati dal sito Web ESYLUX nello slot del telecomando (**fig. 1**).
- Inserire nuovamente le batterie.



Massimo 48 file nella scheda SD

- Le versioni e i file aggiornati possono essere selezionati dal menu del telecomando e installati.



ATTENZIONE: Durante gli aggiornamenti le batterie non devono essere rimosse.

5 • DESCRIZIONE DI MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. Trasmettitore IR
2. Ricevitore IR
3. Sensore di luminosità
4. Display
5. Accensione/salvataggio/chiusura della modalità di programmazione
6. Apertura/avvio della modalità di programmazione
7. Selezione/Conferma - "OK"
8. Scorrimento con i tasti freccia
9. Indietro al menù principale dell'attuale telecomando
10. Indietro all'ultimo livello menu

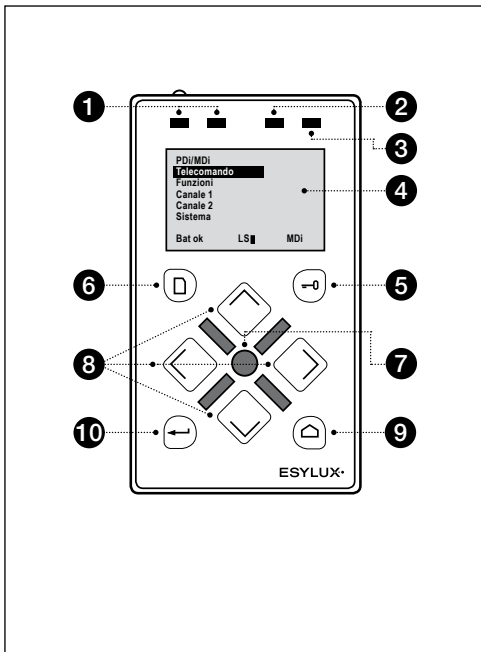
Il Mobil-PDi/MDi-Universal comprende i seguenti telecomandi:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



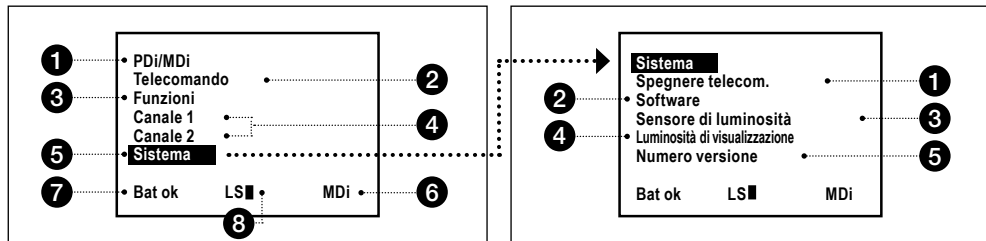
ATTENZIONE: Tutti i comandi di funzione devono essere confermati premendo il tasto "OK".

Una panoramica dei dispositivi comandabili a distanza è presentata in (fig. 4). L'impostazione dei parametri del rilevatore dipende dal modello.



6 • SINTESI FUNZIONI GENERALI

All'avvio del Mobil-PDi/MDi-Universal il display mostra il programma di default: Mobil-PDi/MDi.
In seguito viene visualizzato l'ultimo telecomando selezionato.



1. Impostazione iniziale del telecomando attualmente selezionato (Mobil-PDi/MDi)
2. Selezione di un telecomando
3. Comando diretto del rilevatore senza modalità di programmazione
4. Modalità di lettura per parametri di regolazione
5. Informazioni su Mobil-PDi/MDi-Universal
6. Telecomando attualmente selezionato
7. Stato della batteria ("ok"/"scarica")
8. Stato del sensore di luminosità

1. Il telecomando può essere spento manualmente, spegnimento automatico dopo l'ultimo inserimento (ca. 60 sec.)
2. Con la scheda SD inserita vengono visualizzate diverse versioni nella relativa lingua. Se la scheda SD non è inserita viene visualizzato il messaggio: "Ricerca scheda SD in corso..."/ "nessun file trovato"
3. Accensione/Spengimento del sensore di luminosità
4. Impostazione della luminosità del display
5. Visualizzazione del numero di versione del software corrente

• DATI TECNICI

BATTERIA	2x 1,5 V, Tipo micro AAA (incluse)
PORTATA CA.	5 - 8 m
COLORE	bianco

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche. Per ulteriori informazioni su questo prodotto, consultare il sito Internet ESYLUX.

7 • BATTERIA

Se la portata dovesse, in condizioni normali, diminuire sensibilmente o non fosse più possibile l'impostazione tramite telecomando, potrebbe trattarsi della batteria quasi o completamente scarica. Se necessario, sostituire le batterie prestando attenzione alla corretta polarità.



NOTA: le batterie usate non devono essere smaltite come rifiuti urbani indifferenziati. Chi possiede batterie usate è tenuto per legge a restituirle al punto di vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e per la salute e devono pertanto essere smaltite conformemente alle normative in vigore.

Per la sostituzione delle batterie vedere fig. 2.

8 • GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Il garante, ESYLUX Deutschland GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultare il sito Web www.esylux.com), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX.

La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo.

La garanzia non copre l'usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione e/o a un'installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia.

La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto.

In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo nei tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o estensione dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima), il produttore può provvedere alla riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.

ES • MANDO A DISTANCIA

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de montaje/manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios o modificaciones dado que podría perderse todo derecho a garantía.



ADVERTENCIA: este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

2 • DESCRIPCIÓN

El mando a distancia por infrarrojos Mobil-PDi/MDi de ESYLUX sirve para ajustar cómodamente diversos parámetros y funciones especiales. Con un alcance de 5 - 8 m aprox., permite una programación rápida y precisa.

Para lograr un manejo óptimo del Mobil-PDi/MDi-Universal y evitar conexiones indeseadas, oriente el mando a distancia directamente al sensor deseado.

3 • PUESTA EN MARCHA

El mando a distancia se suministra con pilas. Antes de la primera utilización, inserte dos pilas en el compartimento para pilas. Tenga en cuenta la polarización correcta. Encontrará más información sobre la programación en el manual de instrucciones del mando a distancia.

4 • ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE

La actualización del software del Mobil-PDi/MDi-Universal se realiza con la tarjeta SD. Formato de la tarjeta SD: Sistema de archivos FAT 32, tamaño de la unidad de asignación 512 bytes. Se pueden cargar versiones tanto nuevas como anteriores del software. Todas las versiones están disponibles en el sitio web de ESYLUX: www.esylux.com. Para ello, siga estos pasos:

- Descargue los archivos del sitio web ESYLUX y cópielos en una tarjeta SD.
- Desconecte el mando a distancia y extraiga las pilas.
- Introduzca la tarjeta SD con los archivos actuales de la página web de ESYLUX en la ranura correspondiente (**fig. 1**).
- Vuelva a colocar las pilas.



Máximo 48 archivos en la tarjeta SD

- Los archivos y las versiones actualizadas se pueden seleccionar e instalar desde el menú del mando a distancia.



ATENCIÓN: las pilas no se deben retirar durante la actualización.

5 • DESCRIPCIÓN DE MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. Transmisor IR
2. Receptor IR
3. Sensor luminoso
4. Pantalla
5. Conectar / Guardar/salir de modo de programación
Abrir/iniciar modo de programación
7. Selección / Confirmar "OK"
8. Desplazamiento con las teclas de flecha
9. Volver al menú principal del mando a distancia actual
10. Volver al último nivel de menú

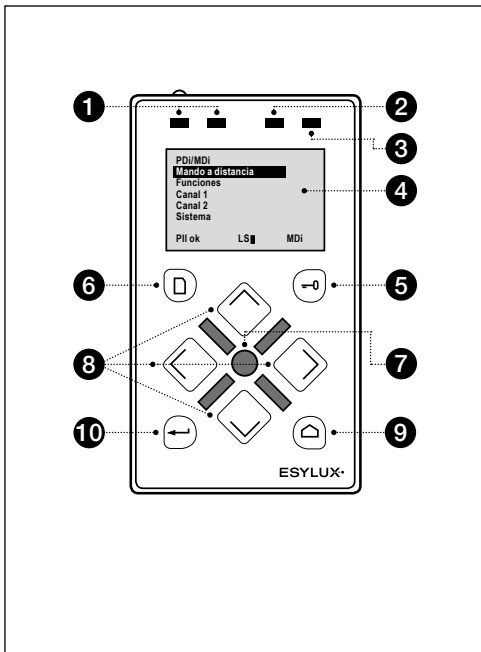
Mobil-PDi/MDi-Universal contiene estos mandos a distancia:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



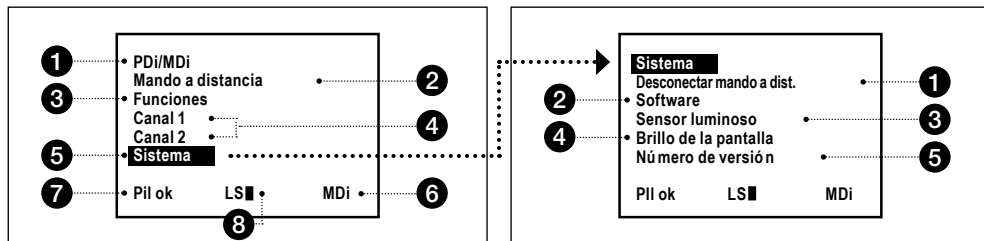
ATENCIÓN: cada función se debe confirmar con "OK".

Encontrará un resumen de los equipos controlables con mando a distancia en **(fig. 4)**. Recuerde que el ajuste de los parámetros del detector depende del modelo en cada caso.



6 • RESUMEN DE FUNCIONES GENERALES

Al ponerse en marcha Mobil-PDi/MDi-Universal, aparece la programación de fábrica en la pantalla. Mobil-PDi/MDi. A continuación se muestra el último mando a distancia seleccionado.



1. Configuración de fábrica del mando a distancia actualmente seleccionado (Mobil-PDi/MDi)
 2. Selección de un mando a distancia
 3. Accionamiento directo de los detectores sin modo de programación
 4. Modo lectura para parámetros de ajuste
 5. Información acerca de Mobil-PDi/MDi-Universal
 6. Mando a distancia actualmente seleccionado
 7. Estado de las pilas (ok"/bajo)
 8. Estado del sensor luminoso
1. El mando a distancia se puede desconectar manualmente, desconexión automática tras la última entrada (aprox. 60 seg.)
 2. Con la tarjeta SD incluida se visualizan diversas versiones en el idioma correspondiente. Si no hay tarjeta SD, aparece el aviso: "Buscar tarjeta SD..." / "no file"
 3. Conexión/desconexión del sensor luminoso
 4. Ajuste del brillo de la pantalla
 5. Indicación del número de versión de software actual

• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PILAS	2x 1,5V, tipo Micro AAA (incluidas)
ALCANCE APROX.	5 - 8 m
COLOR	blanco

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos. Encontrará más información actualizada sobre este producto en la página web de ESYLUX.

7 • PILAS

Si el alcance se redujera drásticamente en condiciones normales o no se pudiera realizar un ajuste a distancia, es posible que el motivo sea una pila agotada o con muy poca carga. Cambie la pila si es necesario. Al colocar la pila nueva, preste atención a la polaridad correcta.



ADVERTENCIA: las baterías viejas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de baterías viejas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.

Cambio de las pilas ver fig. 2.

8 • GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX

Los productos ESYLUX han sido verificados conforme a la normativa vigente y fabricados con el máximo esmero. La empresa garante ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para Alemania), o el correspondiente distribuidor de ESYLUX en su país (encontrará un resumen completo en la página web www.esylux.com), concede una garantía por fallos de fabricación o de material para los equipos ESYLUX por una duración de tres años desde la fecha de fabricación.

Esta garantía se otorga con independencia de los derechos legales del comprador ante el vendedor del equipo.

La prestación de garantía no incluye desgaste natural, alteración/ avería debido a influencias medioambientales, daños durante el transporte, ni tampoco daños resultantes de la inobservancia del manual de instrucciones o las indicaciones para mantenimiento y/o de una instalación no reglamentaria. Las pilas, luces y acumuladores suministrados están excluidos de la garantía.

Solamente se concederá la garantía si el equipo es enviado al garante sin efectuarle modificación alguna, debidamente embalado y franqueado con la factura/recibo de caja así como una breve descripción escrita del fallo.

Si el derecho a garantía está justificado, el garante decidirá voluntariamente en un plazo razonable si desea reparar el equipo o enviar uno nuevo. La garantía no incluye derechos de mayor alcance, en especial el garante no se hará responsable de los daños derivados de la defectuosidad del equipo. Si el derecho a garantía no estuviera justificado (p.ej. plazo de garantía agotado, defectos no cubiertos por la garantía), el garante intentará reparar el equipo con el menor coste posible para usted.

PT • CONTROLOS REMOTOS

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de montagem e utilização e conserve-as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuadas alterações ou modificações, caso contrário perderá o direito a quaisquer garantias.



OBSERVAÇÃO: Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência

2 • DESCRIÇÃO

O controlo remoto por infravermelhos ESYLUX Mobil-PDi/MDi-Universal serve para o ajuste confortável dos mais variados parâmetros e funções especiais. O alcance de aprox. 5 - 8 m permite uma programação rápida e exacta. Para conseguir uma operação ideal do Mobil-PDi/MDi-Universal, bem como para evitar comutações erradas, dirija o controlo remoto directamente para o detector pretendido!

3 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

O controlo remoto é fornecido com bateria. Antes da primeira utilização, coloque duas pilhas no respectivo compartimento. Preste atenção à polaridade. Pode obter mais informações sobre a programação nas instruções de utilização do controlo remoto.

4 • ACTUALIZAÇÃO DE SOFTWARE

A actualização de software do Mobil-PDi/MDi-Universal é realizada através de cartão SD. Formato do cartão SD: Sistema de ficheiros FAT 32, tamanho da unidade de alocação 512 bytes. É possível carregar tanto versões de software actuais, como também mais antigas. Todas as versões estão disponíveis no Web site da Esylux, em www.esylux.com.

Proceda do seguinte modo:

- Descarregue os ficheiros do Web site da ESYLUX e copie-os para um cartão SD.
- Desligue o controlo remoto e retire as pilhas inseridas.
- Insira o cartão SD com os ficheiros actuais do web site da ESYLUX na ranhura para cartões **(fig. 1)**.
- Volte a inserir as pilhas.



No máximo, 48 ficheiros no cartão SD

- Os ficheiros e versões actualizados podem ser seleccionados e instalados no menu do controlo remoto.



ATENÇÃO: Durante a actualização, as pilhas não podem ser removidas.

5 • DESCRIÇÃO DO MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. Emissor de infravermelhos
2. Receptor de infravermelhos
3. Sensor de luz
4. Display
5. Ligar / Memorizar/abandonar o modo de programação
6. Abrir/iniciar o modo de programação
7. Seleccionar / confirmar - "OK"
8. Percorrer com as teclas de seta
9. Voltar ao menu principal do controlo remoto actual
10. Voltar ao último nível do menu

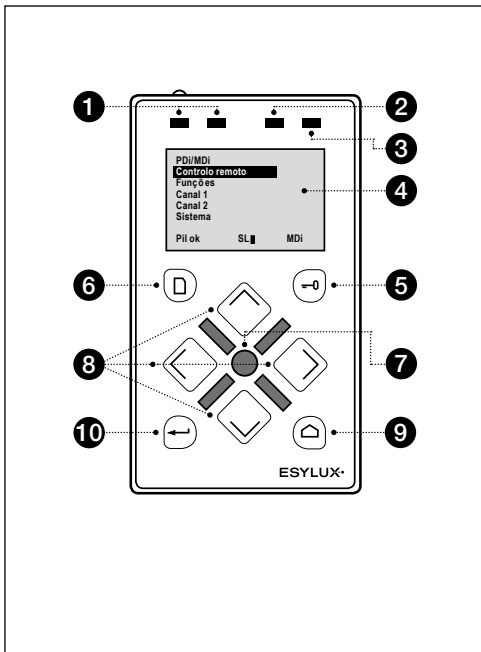
O Mobil-PDi/MDi-Universal inclui os seguintes controlos remotos:

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



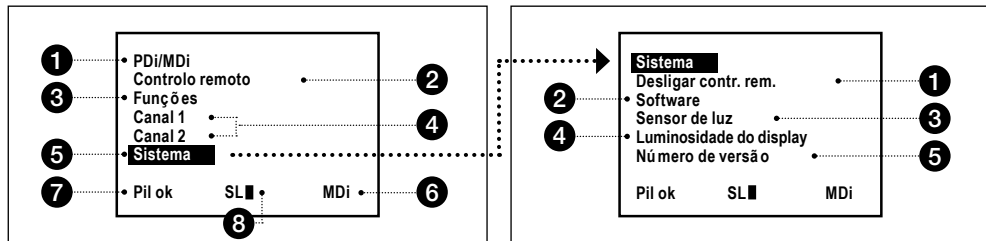
ATENÇÃO: O comando de cada função deve ser confirmado com "OK".

Poderá consultar uma visão geral dos aparelhos controláveis à distância na (fig. 4). Tenha em atenção que o ajuste dos parâmetros do detector depende da versão do modelo.



6 • RESUMO DAS FUNÇÕES GERAIS

Ao ligar o Mobil-PDi/MDi-Universal, aparece no display o programa de fábrica: Mobil-PDi/MDi. Depois disso, é indicado o último controlo remoto seleccionado.



1. Configuração de fábrica do controlo remoto actualmente seleccionado (Mobil-PDi/MDi)
2. Selecção de um controlo remoto
3. Accionamento directo dos detectores sem modo de programação
4. Modo de leitura dos parâmetros de ajuste
5. Informações sobre o Mobil-PDi/MDi-Universal
6. Controlo remoto actualmente seleccionado
7. Estado da pilha ("ok"/"low")
8. Estado do sensor de luz

1. O controlo remoto pode ser desligado manualmente, desactivação automática após a última introdução (aprox. 60 s)
2. Com o cartão SD inserido, são apresentadas diferentes versões no respectivo idioma. Sem cartão SD, aparece a mensagem: "A procurar o cartão SD..." / "no file"
3. Ligar/desligar o sensor de luz
4. Ajuste da luminosidade do display
5. Indicação do número da versão actual do software

• DADOS TÉCNICOS

PILHAS	2 x 1,5 V, tipo Micro AAA (incluídas)
ALCANCE APROX.	5 - 8 m
COR	branco

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas. Para informações actualizadas sobre o produto consulte a página na Internet ESYLUX.

7 • PILHAS

Se notar uma clara redução no alcance em condições normais de utilização, ou se o controlo à distância deixar de ser de todo possível, isso poderá dever-se ao facto de as pilhas estarem gastas ou totalmente descarregadas. Se necessário, troque as pilhas. Ao colocar as pilhas novas, tenha atenção à polaridade correcta.



OBSERVAÇÃO: As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de pilhas usadas são obrigados por lei a proceder à sua devolução, podendo entregá-las gratuitamente em qualquer ponto de venda. As pilhas contêm substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente e devem por isso ser submetidas a uma eliminação adequada.

Mudança de pilhas ver fig. 2.

8 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma sinopse completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos de fabrico ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrico.

Esta garantia existe independentemente dos seus direitos legais perante o vendedor do aparelho.

A garantia não abrange o desgaste natural, alterações/falhas devido às condições ambientais ou danos de transporte, bem como danos causados pela não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação desadequada. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia.

A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente franqueado e embalado, juntamente com a factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se a reclamação for justificada, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrange outras reclamações, não sendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se a reclamação não for abrangida pela garantia (p.ex. expiração do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia), o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, debitando neste caso os custos.

RU ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Поздравляем с приобретением высококачественного продукта ESYLUX. Для того чтобы обеспечить безупречную работу продукта, внимательно прочтите это руководство по установке/эксплуатации и храните его, чтобы при необходимости перечитать его в дальнейшем.

1 • УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в инструкции описанием). Внесение изменений, модификация запрещены, т. к. это приведет к отклонению любых гарантийных претензий.



ПРИМЕЧАНИЕ. Данное устройство нельзя утилизировать вместе с не сортируемыми твердыми бытовыми отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

2 • ОПИСАНИЕ

Инфракрасный пульт дистанционного управления Mobil-PDi/MDi-Universal производства компании ESYLUX служит для удобной настройки различных параметров и специальных функций. Благодаря его дальности действия приблизительно 5–8 м возможно быстрое и точное программирование.

Для оптимальной эксплуатации пульта Mobil-PDi/MDi-Universal, а также во избежание ошибочных выключений направляйте пульт дистанционного управления прямо на необходимый сенсор.

3 • ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Пульт дистанционного управления поставляется в комплекте с аккумуляторами. Перед первым использованием вставьте два аккумулятора в аккумуляторный отсек. При этом соблюдайте полярность. Подробную информацию о программировании см. в руководстве по эксплуатации пульта дистанционного управления.

4 • ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Обновление программного обеспечения пульта Mobil-PDi/MDi-Universal осуществляется с помощью карты памяти SD. Формат карты памяти SD: файловая система FAT 32, размер кластера 512 байт. Можно скачать как текущие, так и более ранние версии программного обеспечения. Все версии можно найти на сайте ESYLUX www.esylux.com.

Для этого выполните следующие действия.

- Скачайте файлы с сайта ESYLUX и скопируйте их на карту памяти SD.
- Выключите пульт дистанционного управления и извлеките аккумулятор.
- Вставьте карту памяти SD с действующими файлами веб-сайта ESYLUX в гнездо для карты памяти (рис. 1).
- Вставьте аккумулятор обратно.



На карте памяти SD может храниться максимум 48 файлов

- Обновленные файлы и версии можно выбрать из меню пульта дистанционного управления и установить.



ВНИМАНИЕ! Не извлекайте аккумуляторы во время установки обновлений.

5 • ОПИСАНИЕ MOBIL-PDi/MDi-UNIVERSAL

1. ИК-передатчик.
2. ИК-приемник.
3. Световой сенсор.
4. Дисплей.
5. Включение/сохранение режима программирования и выход из него.
6. Открытие/запуск режима программирования.
7. Выбор/подтверждение «ОК».
8. Скроллинг с помощью кнопок со стрелками.
9. Назад к главному меню текущего пульта дистанционного управления.
10. Назад на предыдущий уровень меню.

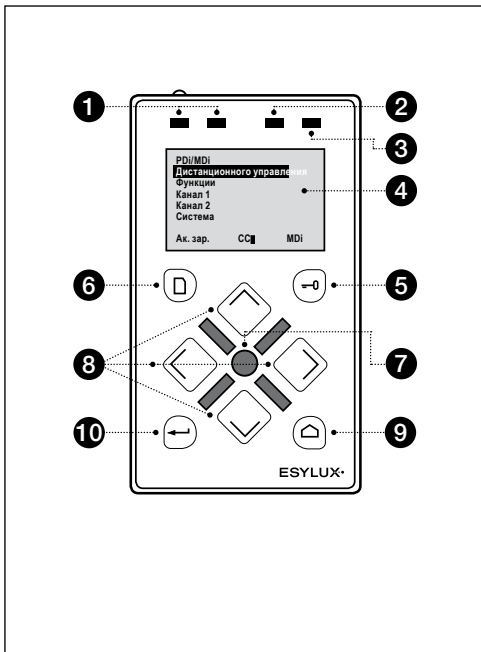
Серия Mobil-PDi/MDi-Universal содержит следующие пульты дистанционного управления.

- Mobil-PDi/MDi
- Mobil-PDi/DALI
- Mobil-PDi/plus
- Mobil-PDi/User
- Mobil-SLi



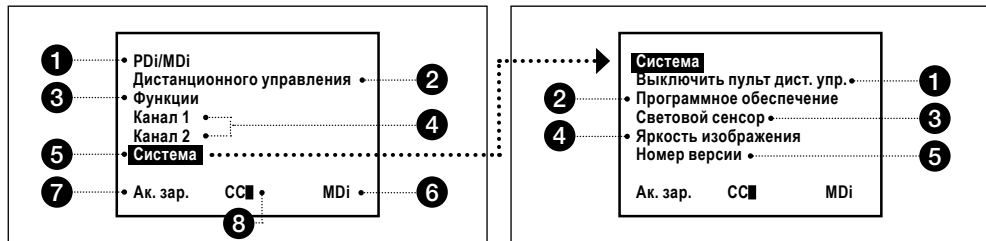
ВНИМАНИЕ! Каждую функциональную команду необходимо подтверждать нажатием кнопки «ОК».

Обзор дистанционно управляемых устройств см. ниже (рис. 4).
Обратите внимание на то, что настройка параметров сенсора зависит от исполнения типа.



6 • КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ОБЩИХ ФУНКЦИЙ

При запуске Mobil-PDi/MDi-Universal на дисплее отображается рабочая программа: Mobil-PDi/MDi.
После этого отображается выбранный пульт дистанционного управления.



1. Заводская настройка текущего выбранного пульта дистанционного управления (Mobil-PDi/MDi).
 2. Выбор пульта дистанционного управления.
 3. Непосредственное управление сенсором без режима программирования.
 4. Режим чтения для установочных параметров.
 5. Сведения о Mobil-PDi/MDi-Universal.
 6. Текущий выбранный дистанционный пульт управления.
 7. Состояние аккумулятора (ok (заряжен)/low (низкий заряд))
 8. Состояние светового сенсора.
1. Пульт дистанционного управления можно выключить вручную, автоматическое выключение после последнего ввода (ок. 60 секунд)
 2. При наличии в пульте карты памяти SD отображаются различные версии на соответствующем языке. При отсутствии карты памяти SD появляется сообщение: Suche SD-Karte... (Поиск карты памяти SD...)/no file (файл отсутствует)
 3. Включение и выключение светового сенсора.
 4. Настройка яркости дисплея.
 5. Отображение текущего номера версии программного обеспечения.

• ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

АККУМУЛЯТОР	2x 1,5 В, тип Micro AAA (входят в комплект)
ПРИБЛИЗИТЕЛЬНАЯ ДАЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЯ	5-8 м
ЦВЕТ	белый

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры. Актуальные сведения об этом продукте вы можете узнать, посетив домашнюю страницу ESYLUX.

7 • АККУМУЛЯТОР

Если дальность действия при нормальных условиях эксплуатации существенно снизилась или если дистанционное управление стало невозможным, причиной этого может быть слабо заряженный или разряженный аккумулятор. При необходимости замените аккумулятор. При установке нового аккумулятора соблюдайте правильную полярность.



ПРИМЕЧАНИЕ. Использованные аккумуляторы запрещается утилизировать вместе с не сортируемыми твердыми бытовыми отходами. В соответствии с законодательством владельцы использованных аккумуляторов обязаны вернуть их, и могут это сделать бесплатно через торговые точки. Аккумуляторы содержат вещества, наносящие вред здоровью людей и окружающей среде, поэтому их следует утилизировать надлежащим образом.

Замена аккумуляторов см. рис. 2.

8 • ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, КОМПАНИИ ESYLUX

Продукция компании ESYLUX проверена на соответствие действующим предписаниям и изготовлена с чрезвычайной тщательностью. Лицо, предоставляющее гарантию, компания ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, или соответствующий дистрибьютор компании ESYLUX в вашей стране (полный список предоставлен на сайте www.esylux.com) берет на себя гарантийные обязательства по устранению брака изделия или материала в приборах компании ESYLUX в течение трех лет с даты изготовления. Эти гарантийные обязательства действуют вне зависимости от ваших законных прав по отношению к продавцу прибора. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи естественного износа, изменения конструкции или возникновения неисправностей под влиянием окружающей среды, на повреждения при транспортировке, а также на поломки, возникшие вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации, руководства по обслуживанию и/или в результате ненадлежащей установки прибора. Гарантийные обязательства не распространяются на батареи, осветительные средства и аккумуляторы, которые входят в комплект поставки. Гарантийные обязательства будут выполнены только в случае, если сразу же после выявления дефектов прибор, не подвергавшийся изменениям, надлежащим образом упакованный и с оплаченной пересылкой, будет выслан лицу, предоставляющему гарантию, вместе со счетом/чеком и кратким письменным описанием поломки. В случае обоснованности гарантийных претензий лицо, предоставляющее гарантию, по собственному усмотрению в разумные сроки производит ремонт либо замену прибора. Дальнейшие претензии не принимаются. В частности это касается ущерба, возникшего вследствие недоброкачества прибора. Если гарантийные претензии не обоснованы (например, если они поданы после истечения гарантийного срока или если они касаются дефектов, не указанных в гарантийных претензиях) и ремонт прибора не требует больших затрат, предоставляющее гарантию лицо может попытаться отремонтировать прибор за ваш счет.

ESYLUX[•]

ESYLUX GmbH

An der Strusbek 40, 22926 Ahrensburg/Germany



Internet: www.esylux.com

e-mail: info@esylux.com

MA00408403